



# Treene-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · August 2012 · Nr. 437

## Es darf gepaddelt werden!

Nach zwei Jahren Projektbearbeitungszeit ist es nun soweit: Die Flusslandschaft feierte am 15. Juni 2012 mit allen beteiligten Akteuren, Unterstützern und Helfern die Eröffnung des Leuchtturmprojektes „Nachhaltige Entwicklung des Kanutourismus in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“.

Um die Eröffnung des Projektes nach einer intensiven Planungsphase mit zahlreichen Abstimmungsgesprächen und einer umfangreichen organisatorischen Leistung angemessen zu feiern, wurden alle Projektbeteiligten zusammengerufen. Viele der Akteure folgten der Einladung. Der Amtsvorsteher des Amtes Eggebek, Edgar Paulsen, fasste zusammen, wie das Projekt entstanden ist und welcher Gedanke diesem zugrunde liegt. Schon früh reifte der Gedanke, die natürlichen Gegebenheiten touristisch zu nutzen und das unter Berücksichtigung nachhaltiger Aspekte. Auch Helmut Mumm, Vorsitzender der Gesellschafterversammlung der Eider-Treene-Sorge GmbH, hob die koordinierende Arbeit der Eider-Treene-Sorge GmbH im Rahmen des Projektes lobend hervor, vergaß dabei aber auch die wichtigen Akteure nicht, die das gewaltige Vorhaben über eine lange Planungszeit unterstützten und ihm zum Erfolg verhalfen.

Aus Sicht des Tourismus ist das Projekt „Nachhaltige Entwicklung des Kanutourismus in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“ für Marianne Budach (Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland e.V.) eine immense Bereicherung für die Region und schärft ihr Profil als naturnahe Urlaubsregion mit Erlebniswert.

Lobende Worte fand auch Norbert Limberg (Kordinator der AktivRegionen im Landesamt für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume), der vor allem die Arbeit der Akteure und ihre Ausdauer bei der Unterstützung des Projektes hervorhob. Auf diese Weise konnte ein sehr schönes Leuchtturmprojekt umgesetzt werden, von dem Einheimische wie Gäste gleichermaßen profitieren.

Letztlich konnte Regionalmanagerin Sabine Müller (Eider-Treene-Sorge GmbH) sich den ausführenden Worten ihrer Vorredner nur anschließen. Nach ein paar harten Kennzahlen zu dem Projekt bedankte auch sie sich für die schöne und erfolgreiche Zusammenarbeit in dem letzten Jahr. Frau Müller lud die anwesenden Vertreter der beteiligten Ämter sowie ihre Vorredner ein, gemeinsam mit ihr das gelbblaue Band zu durchtrennen und das Projekt für die Wasserwandersaison freizugeben.

Bei einem gemeinsamen Grillen konnten sich die Gäste über ihre Arbeit und Erfahrungen in dem Projekt austauschen und die schöne Natur an der Treene genießen. Wer sich traute, bekam die Gelegenheit, das eigene Werk hautnah zu erleben. Es durfte gepaddelt werden!



Postwurfsendung - Alle



## 60 Jahre Akademie Sankelmark Kranzniederlegung am Grab von Friedrich Wilhelm Lübke

Zum Gedenken an den Initiator zur Gründung der Akademie Sankelmark (früher Grenzakademie) wurde am Grab des Ministerpräsidenten Friedrich Wilhelm Lübke auf dem Oeverseer Friedhof ein Kranz vom Deutschen Grenzverein niedergelegt. „Der ehemalige Kapitän zur See und spätere Landwirt in Augaard hat vor 60 Jahren, als die Bevölkerungszahl sich in Schleswig-Holstein nahezu verdoppelt hatte, als damaliger Landrat hervorragendes geleistet - er war ein großer Politiker mit Weitsicht“, sagte Jörg Dietrich Kamischke, Vorsitzender des Grenzvereins. Er sei Ideengeber und Motor eines deutschen Akademie-Projektes gewesen, das er gegen viele Widerstände realisiert habe. Das der spätere Ministerpräsident des Landes Schleswig-Holstein mit seinen Ideen richtig lag, zeigen die Zahlen der Akademie. Fast eine halbe Millionen Menschen haben in den 60 Jahren in der Einrichtung Schulungen, Lehrgänge und Seminare besucht, ein hervorragender Beitrag zur Erwachsenenbildung in Schleswig-Holstein. Das Familiengrab der „Lübkes“ liegt in zentraler Lage des Oeverseer Friedhofes. Ein gewaltiger Findling mit eingraviertem Schiffsrudder erinnert mit folgender



v.l. Dr. Christian Pletzing, Direktor der Akademie, Jörg Dietrich Kamischke, Hans-Heinrich Jensen-Hansen, Bürgermeister der Gemeinde Oeversee

Inscribt an Friedrich Wilhelm Lübke: Kapitän Friedrich Wilhelm Lübke, Ministerpräsident und Landrat geb. 25.8.1887 gest. 15.10.1954. „Es ist schön, dass ein großer Mann unserer Heimat hier in Oeversee eine so gut gepflegte, würdige Ruhestätte gefunden hat. Wir werden sein Andenken in Ehren halten“, sagt Kamischke abschließend.

## Druidenloge Nordmark spendet für den Arnkiel-Park

Hoherfreut konnte Uwe Ketelsen, Vorsitzender des Förderkreises Arnkiel-Park einen Scheck über einen Betrag von 750 Euro aus der Hand von Gerd Hanke, Vorsitzender der Druidenloge Nordmark, Flensburg, entgegen nehmen. „Mit diesem Geld möchten wir die ehrenamtliche Arbeit des Förderkreises, alte Kulturgüter unserer Heimat zu erhalten, unterstützen“, sagt Hanke. Die Loge beobachtet die Arbeit des Förderkreises seit einigen Jahren und habe in den letzten drei Jahren ihre traditionelle „Waldloge“ auf diesem historischen Gelände unter der Krone uralter Eichen gefeiert. „Hinter uns liegt des Alltags Hektik, genießen wir hier die Stille der Natur und das Grün der Bäume“, so der Vorsitzende. „Wir feiern dieses Fest in Verbindung mit der Sommersonnenwende, also am längsten Tag des Jahres“. Das sei zu allen Zeiten ein fester Punkt im Brauchtum Menschen gewesen.

Die Druidenloge Nordmark tritt getreu der Satzung des Deutschen Druidenordens für Brüderlichkeit, Toleranz und tätige Nächstenliebe ein. Mit Überschüssen aus Mitgliederbeiträgen und Spendengeldern werden kulturelle Projekte in der Region gefördert.

Mit einem Dankeschön für die finanzielle Unterstützung und für die Anerkennung der Arbeit des Förderkreises überreicht Uwe Ketelsen eine Patenschaftsurkunde für den Stein Nr. 67. „Ihre Logenbrüder und Logenschwestern seid hier immer herzlich willkommen im Arnkiel-Park“. Wer Ruhe vor dem Stress des Alltags suche, sei hier am richtigen Ort.



Scheckübergabe auf historischem Boden v.l. Gerd Hanke, Klaus-Dieter Ahnsel (Logenbrüder), Uwe Ketelsen

**JETZT ALLES IN TARP!**

**DANKESCHÖN!**  
Wir möchten uns bei all unseren Gästen und Kunden für den großen Zuspruch seit unserer Eröffnung am 29. & 30.06.2012 bedanken! Wir freuen uns Sie durch gewohnt guten Service und hochwertige Qualität jetzt in Tarp begrüßen zu dürfen!

**ALLES UNTER EINEM DACH!**  
Ob Profimarkt, Bekleidung oder Werkstatt, Biogas, Landwirtschaft oder Großhandel. Ihr Markt für Handwerk, Haus und Garten bietet Ihnen ein großes Sortiment mit qualitativer Beratung und umfangreichem Service. Kennen Sie z.B. schon die Auswahl von unserem Profimarkt oder der Werkstatt?

**Profimarkt:**  
Riesige Auswahl auf über **1.000 m<sup>2</sup>**, u.a. aus den Bereichen Gartengeräte u. **Werkzeuge**, wie z.B. Kleinenen, **Kompressoren**, Schweißgeräte, **Farben**, Bauchemie, **Drahtwaren**, Leitern, **Alles aus Holz für den Garten**. Überzeugen Sie sich selbst!

**Werkstatt:**  
Service, Reparatur und Wartung für Gartengeräte- und **Kommunalfahrzeuge**, Kettensägen und **Rasenmäher**, knapp 300.000 verfügbare Artikel aus den Bereichen **Motorgeräte** sowie Land- und **Baumaschinen**. Vermietung von Gartenhäckseln, **Holzspalter**, PKW-Anhänger, TÜV-Abnahme und vieles mehr.

Das Team von Gebr. Honnens freut sich auf Ihren Besuch!

Gebr. Honnens GmbH  
Wanderuper Str. 16 + 16a  
24963 Tarp  
Tel. 04638 - 21355-0 | Fax 21355-68  
info@honnens.de | www.honnens.de

Qualität und Service  
seit 1974

**GEBR. HONNENS GMBH**

## Führungen im Arnkiel-Park

**Sonnabend, den 04. August um 10.30 Uhr**

Anneliese Köppen

**Freitag, den 10. August um 17.00 Uhr**

Heinrich Forsmann

**Sonnabend, den 18. August um 10.30 Uhr**

Uwe Ketelsen

**Freitag, den 24. August um 17.00 Uhr**

Katja Ketelsen

**Sonnabend, den 01. September um 10.30**

Arnold Rossen

**Anmeldungen für Gruppenführungen bei Uwe Ketelsen Tel. 04602-403**

## Fundsachenversteigerung am 16. August

Die nächste Versteigerung von Fundsachen findet am 16. August 2012 statt. Es handelt sich um Gegenstände, die vor einem halben Jahr oder früher abgegeben wurden. Die Versteigerung beginnt um 15.00 Uhr im großen Sitzungssaal des Amtsgebäudes. Fahrräder werden anschließend nebenan bei der Garage versteigert.

Sofern jemand Fundsachen vor einem halben Jahr oder früher hier abgegeben und Eigentumsvorbehalt angemeldet hatte, sollten diese Gegenstände unbedingt vor dem Versteigerungstermin abgeholt werden, anderenfalls werden diese Gegenstände mit versteigert. Bitte melden Sie sich in diesem Fall im Bürgerbüro, Zimmer 02, 03, 05, bei Frau Thonfeld, Frau Jessen oder Frau Finkenbergl, Tel. 04638/88-42, 88-24, 88-62.

**Redaktionsschluss  
für die September-Ausgabe  
ist am 15. August 2012**

**treene-Spiegel**

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 07, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten Monate sind wie folgt vorgesehen: **06.08.2012, 03.09.2012, 01.10.2012.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versicherter Herr Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.

## Naturkundliche Führungen

**Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e. V. lädt im August zu zwei naturkundlichen Veranstaltungen ein!**

**Am Sonntag, den 5. August,** geht es mit dem Drahtesel auf Stippvisite zu den Naturschönheiten in der Treenelandschaft! An mehreren Haltepunkten wird es spannende Infos über diese abwechslungsreiche Region geben. Entdeckungen von seltenen Tieren und Pflanzen am Wegesrand sind dabei nicht ausgeschlossen. Ein selbst mitgebrachtes Picknick gibt Kraft für die Weiterfahrt! Die ca. vierstündige Fahrradtour (inklusive Haltepunkte und Picknick) beginnt um 10:00 Uhr.

**Am Samstag, den 1. September** geht es mit Familien auf große Baumjagd durch die Fröruper Berge! Die Suche nach alten Bäumen steht bei diesem Streifzug im Mittelpunkt der Veranstaltung. Treffpunkt für die ca. zweistündige Aktion ist um 15:00 Uhr.

Beide Veranstaltungen beginnen vor dem Büro des Naturschutzvereins Obere Treenelandschaft e. V., Großsolter Straße 2a, Oeversee.

**Der Förderverein Mittlere Treene e. V. lädt im August zu naturkundlichen Führungen ein!**

**Der Archepark am Treenetal bei Eggebek – Auf dem Weg vom ehemaligen Munitionslager zur Naturoase!**

Am Freitag, den 10. August und am Freitag, den 24. August lädt der Förderverein Mittlere Treene e. V. wieder zu Führungen durch den Archepark am Treenetal bei Eggebek ein. Das ehemalige Munitionslager wird seit 2008 zu einer Zufluchtsstätte für bedrohte Tier- und Pflanzenarten umgestaltet. Interessierte Menschen sind herzlich eingeladen das ca. 20 ha große Gebiet bei einer Führung zu erkunden. Die etwa zweistündigen Führungen beginnen jeweils um 14:00 Uhr am Eingang des Archeparks. Anreise über die L247 zwischen Eggebek und Kleinjörll: Vom Ortsausgang Eggebek Richtung Kleinjörll auf der Hauptstraße nach 1 km hinter dem Heidehof der Familie Vahrenkamp links abbiegen und bis zum Ende des Weges durchfahren.

**Die Heide Tüdal – Vom ehemaligen Tanklager zur Heidelandschaft!**

Das im vorigen Jahr von der Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein erworbene ca. 40 ha große, ehemalige Tanklager-Gelände zwischen Tarp und Eggebek war für die Öffentlichkeit aufgrund einer militärischen Nutzung über Jahrzehnte nicht zugänglich. Dieses Wald- und Heidegebiet wird nun für den Naturschutz gesichert und für Besuchergruppen geöffnet! Am Freitag, den 3. August, am Freitag, den 17. August und am Freitag, den 31.

August gibt es jeweils eine zweistündige Führung durch dieses interessante Gebiet. Die Führungen beginnen um 14:00 Uhr am Haupteingangstor des ehemaligen Tanklagers am Stapelholmer Weg (L247) zwischen Tarp und Eggebek. Die Führung am 17. August wird in Rahmen der Kampagne „stiftungsland – genießerland“ der Stiftung Naturschutz zusammen mit Gerd Kämmer vom Verein Bundewischen durchgeführt. Im Anschluss an diese Führung besteht die Möglichkeit einen leckeren Imbiss mit Bioland-Gallowayfleisch zu genießen!

Alle Veranstaltungen werden von der Umweltpädagogin Andrea Thomes geleitet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Veranstaltungen sind kostenlos, eine kleine Spende ist gerne willkommen. Zusätzliche Infos unter Tel.: 0461 – 480 84 29.

## 25-jähriges Dienstjubiläum beim Amt Oeversee

Auf ihr 25-jähriges Dienstjubiläum konnte Doris Petersen am 1. Juli beim Amt Oeversee zurückblicken. Im Rahmen einer Feierstunde überbrachte Amtsvorsteher Herbert Jensen im Beisein der Vertreterin des Personalrates, Frau Leonien Lieske, und dem LVB, Herrn Stefan Ploog, die herzlichsten Grüße und Glückwünsche des Amtsausschusses und der Verwaltung. Zum Werdegang führte der Amtsvorsteher aus, dass Frau Petersen nach Abschluss der Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten bei der Stadt Flensburg, die Mittlere Beamtenlaufbahn einschlug. Nach erfolgreichem Abschluss im Jahr 1991 besuchte Doris Petersen die Fachoberschule für Wirtschaft in Flensburg und legte erfolgreich die Fachhochschulreife ab. Somit war der Weg frei für den Aufstieg in den gehobenen Dienst. Die Stadt Elmshorn ernannte die Geehrte am 01.08.1992 zu Stadtinspektor-Anwärterin. Bis zum Jahr 2000 versah Doris Petersen den Dienst bei der Stadt Elmshorn, bevor sie dann am 01.04.2000 ihren Dienst beim Amt Oeversee im Bereich des Hauptamtes antrat. Seit dieser Zeit ist sie in Tarp tätig. Nach der Geburt ihrer beiden Kinder ist sie nun im Bereich des Bauamtes für Versicherungsfragen tätig. Amtsvorsteher Herbert Jensen dankte Doris Petersen für ihren Einsatz und wünscht ihr auch für die Zukunft viel Spaß bei ihren Aufgaben. Diesen Grüßen und Glückwünschen schließt sich die Redaktion des Treene-Spiegels gern an.

Svenjas  
**Kinder Second Hand  
Krempelstube**

Großsolter Str. 18a · 24885 Sieverstedt  
Tel. 04638-2137151

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag  
und Freitag jeweils 16.30 - 18 Uhr  
Termine am Vormittag auf Anfrage möglich.

www.babyschwimmen-schleswig-flensburg.de  
info@babyschwimmen-schleswig-flensburg.de



... nutzen Sie  
die Chance:

**Der  
Fahrradladen**

**Im August auf alle E-Bikes  
und Fahrräder 10 % Rabatt!!**



**E-Rad-  
Stützpunkt-  
händler**

Inh. Joachim Gafert  
Dorfstraße 18  
24963 Tarp – im TreeneCenter  
T. 04638-8082406 · F. 8082407  
www.fahrradgafert.de

# Fahrradfreunde treffen sich

Reedachtörn entlang der Schlei und Ostsee von Sieseby über Vogelsang Grünholz, Damp, Karby, Winnemark zurück nach Sieseby, ca. 35 km  
Start: 12. August 2012, 10 Uhr Gastwirtschaft Süderzollhaus mit dem Auto  
Kosten: 5 Euro pro Person - Räder können bei Bedarf transportiert, E-Bikes geliehen werden. Preise auf Anfrage.  
Anmeldung bis zum 10.08.12 unter Tel. 04607-789, 04638-898404 oder 04843-20106.



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im August 2012

### Gemeinde Oeversee

Rita Bütow	02.08.1939	Stapelholmer Weg 86 A
Marianne Jöns	04.08.1934	Barderup- Ost 7
Timm Behrens	06.08.1934	Sankelmarker Weg 43
Karin Wilhelm	06.08.1935	Bilschauweg 13
Marianne Rabe	10.08.1936	Ulmenweg 4
Hildegard Komorowski	13.08.1933	Juhlschauer Str. 3
Gonde Clausen	14.08.1935	Stapelholmer Weg 2
Anni Bork	15.08.1926	Am Linneberg 6
Karl Klimaschewski	19.08.1929	Tarper Str. 1
Greta Jöns	23.08.1937	Bundesstr. 4
Helmut Hoffmann	30.08.1938	An der Beek 14

### Gemeinde Sieverstedt

Johannes Jessen	14.08.1926	Zum Kieswerk 2
Walther Dittrich	14.08.1939	Sieverstedter Str 27

### Gemeinde Tarp

Reinhard Petersen	02.08.1936	Theodor-Storm-Str. 15
Mathilde Möller	05.08.1926	Jerrishoer Straße 6
Erna Schindler	12.08.1916	Jerrishoer Str. 6
Hermann Rempel	14.08.1923	Am Schwimmbad 4
Johannes Müller	16.08.1927	Dorfstr. 6
Fritz Kölsch	23.08.1933	Thomas-Thomsen-Str. 3
Heinz Behrens	29.08.1929	Barderuper Str. 3
Walter Großmann	30.08.1931	Pommernstr. 18
Carla Clausen	30.08.1934	Heideweg 2

## Standesamt Oeversee informiert:

Das Standesamt ist in der Zeit vom **01.08.-13.08.2012** nur sehr eingeschränkt zu erreichen. Bitte vereinbaren Sie unbedingt vorher einen Termin unter: **04638/ 88 62**

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8835 / Vordrucke sind in der Amtsverwaltung erhältlich).

### Eheschließungen:

- 22.06.2012 – Kamila Niezgodzinska und Matthias Thiele, Oeversee
- 22.06.2012 – Dörte Maaßen und Roland Schade, Oeversee (Standesamt Langballig)
- 22.06.2012 – Simone Niemann und Sascha Junge, Tarp (Standesamt Geltinger Bucht)
- 25.06.2012 – Daniela Riesler und Mike Evers, Tarp
- 26.06.2012 – Melanie Börm und Lutz Rossen, Oeversee
- 03.07.2012 – Annelene Kelch und Tobias Bachran, Oeversee (Standesamt Wolkenstein)
- 06.07.2012 – Nicole Lorenzen und Axel Michaelis, Oeversee

### Sterbefälle:

- 19.06.2012 – Gerda Petersen, Tarp
- 27.06.2012 – Alwin Brodersen, Oeversee



## Mofaführerschein

Ab August bietet die Ganztagschule der A-B-S in Zusammenarbeit mit der Landesverkehrswacht Schleswig Holstein einen Mofa-Kurse an.

In diesem Kurs werden die Schülerinnen und Schüler auf den Erwerb des Mofaführerscheines vorbereitet. Die Ausbildung erfolgt ab dem 13. August jeweils montags und dienstags in einem 6-wöchigen Crashkurs. In den insgesamt 36 Unterrichtsstunden sind 8 Stunden praktische Fahrausbildung enthalten. Neben den OGS-Gebühren fallen nur noch einmalig 2 Euro für den Erwerb einer persönlichen Sturmhaube an, da auch die Helme bereitgestellt werden. Die Führerschein-Prüfung kann anschließend beim TÜV abgelegt werden, hierfür fallen Gebühren von ca. 35 Euro an. Das Teilnehmeralter ist ab 14 Jahre, wobei die Prüfbescheinigung beim TÜV erst 3 Monate vor dem 15. Geburtstag erlangt werden kann.

Die Anmeldung zum Kursus findet über das Büro der Ganztagschule statt (Haus 4).

## Neues Ganztagsprogramm der OGS

Am 13. August startet die offene Ganztagschule an der Alexander-Behm-Schule ins 5. Jahr. Neben dem beliebten preisgünstigen Mittagsmenü an allen Schultagen, gibt es weiterhin von montags bis donnerstags ein Kurs- und Betreuungsprogramm bis 16:00 Uhr (im HORT sogar bis 17:00 Uhr).

Nachmeldungen sind noch möglich, wenn auch einige der beliebtesten Kurse schon lange ausgebucht sind. Weiterhin machen 50 Kurse die Wahl schwer. Neben Altbewährtem gibt es wieder einige neue Kurse für alle Altersgruppen.

Erstmals ist ein Kurs „Kopfsäcke selber machen“ im Angebot, bei dem es nicht nur um die trendigen Sackmützen geht, sondern auch andere hippe Stricksachen gefertigt werden können.

Endlich kann auch wieder ein Vorbereitungskurs für den Mofaführerschein besucht werden, der aber in sehr komprimierter Form gleich an 2 Tagen besucht werden muss.

Weiterhin werden in den Fächern Deutsch, English und Mathematik Förderkurse angeboten.

Die Förderkurse bei Legasthenie und Dyskalkulie müssen leider bis zu den Herbstferien pausieren und werden dann künftig montags angeboten.

Ab 13. August heißt es dann wieder: Am Servicetresen, der während der Ganztagschule ständig besetzt ist, können Spiel- und Sportgeräte ausgeliehen werden, Fragen und Anrufe beantwortet oder Essensmarken erworben werden. Die Treppe hoch geht es in den Freizeitbereich für Jugendliche und in die Mensa. Geradeaus geht es direkt in den Freizeitbereich der Sporthalle und hintenheraus direkt auf das Freiluftgelände zum bolzen und toben.

Unmittelbar nach dem Ende der Ganztagschule fahren, für alle Fahrschüler weiterhin kostenlos, mehrere Schulbuse die Schüler in ihre Heimatgemeinden.

Ab Montag 09. August kann die Mensa schon genutzt werden, allerdings nur durch den direkten Kauf von Essensmarken oder in Verbindung mit der Hortnutzung. Die allgemeine Nutzung des Mensaangebotes startet mit dem OGS-Betrieb eine Woche später.

### Wichtig ist noch einmal:

Nicht nur Kinder von „Hartz-IV“-Bezieher sind berechtigt vergünstigt an der Mittagsverpflegung teilzunehmen und können gegen Gutscheine kostenlos das Kursangebot nutzen sondern auch Bezieher von WOHNGELD und KINDER-GELDZUSCHUSS. Wir helfen gerne bei der Erledigung der Anträge!



DER PROFIL FÜR GARTENTECHNIK

**Schleswigs größte Auswahl an Gartentechnik auf 1.500 m<sup>2</sup>**



**20%\***  
auf Wolf multi-star

\*Auf alle Ausstellungsstücke – nur solange Vorrat reicht



Wilhelm Fricke GmbH  
Werner-von-Siemens Straße 1  
24837 Schleswig  
Tel. 0 46 21 - 951 80 90 · info-schleswig@gartenland.de

## Frauentreff Eggebek

Information und Beratung für Frauen und Mädchen

### Veranstaltungen im August

Es ist endlich soweit! Am **07.08.2012** startet der neue Yoga Kurs mit Ruth Hübner. Er findet dienstags um 10.00 Uhr in der Seniorentagesstätte statt. Der abendliche Kurs beginnt wieder im September. Für beide Kurse brauchen wir eine Anmeldung (auch von den alten „Hasen“)

Um die Wirbelsäulengymnastik kümmern wir uns noch. Wir hoffen Euch bald, etwas dazu sagen zu können.

Am **10.08.2012** treffen sich die Mitglieder zu ihrem alljährlichen Grillen. Die Einladungen sind erfolgt. Am **13.08.2012** um 20.00 Uhr findet wieder unser offenes Reiki Treffen mit Ulrike Gorny in der Seniorentagesstätte statt. Jeder ist herzlich willkommen!

men!

Am Samstag den **25.08.2012** bieten wir um 14.30 Uhr einen Vortrag und praktische Übungen über das „Heigl“ mit Veronika Kryzykowski aus Schafflund in der Seniorentagesstätte an. Wer „heigl“ braucht keine Turnhalle, keine Geräte und keine spezielle Kleidung, sondern nur die „Natur“. 45- 60 Min. dauert eine Kurseinheit. Die Abfolge einfacher und fließender Bewegungen ist leicht erlernbar. Es fordert den ganzen Körper, ohne ihn dabei zu überfordern oder zu erschöpfen und hält auch im hohem Alter fit und beweglich. Man kommt automatisch an die frische Luft und schult Ausdauer, Konzentration und seinen Gleichgewichtssinn. Wer einmal mit dem „Heigl“ angefangen hat, möchte es anscheinend nicht mehr missen!

Neugierig geworden? Zum Schnuppern anmelden bei Ute Ringel Tel. 04609-765

Borneo Orangutan Survival (BOS)

## Letzte Hoffnung für die Orang-Utans

Der Fotoclub Schleswig und BOS Deutschland e.V. - Borneo Orangutan Survival Deutschland laden Sie herzlich ein zur Fotoausstellung im Stadtmuseum Schleswig, Friedrichstraße 9-11, 24837 Schleswig. Die Ausstellungseröffnung findet am 22. August 2012 um 19.00 Uhr im Stadtmuseum Schleswig statt.

Begrüßung: Thorsten Dahl, Bürgermeister der Stadt Schleswig

Zur Entstehung der Ausstellung: Dr. Heide Fischer, Fotoclub Schleswig e. V.

Zur Arbeit von BOS: Leonhard Graf Rothkirch-Trach, BOS Deutschland e.V.

## Pflege ist Teamarbeit im Cura Seniorenzentrum Tarp

Pflegemannschaft „exzellent aufgestellt“



**Tarp, 18.07.2012.** Pflege ist eine Mannschaftssportart mit dem Ziel, das Wohlbefinden des Einzelnen zu erreichen, „Eine fachlich hochwertige Umsorgung, die neben der pflegerischen Betreuung auch Raum schafft für Gespräche und Zuhören, ist ohne Teamarbeit gar nicht möglich“, erklärt Raphaela Michel, Einrichtungsleiterin im Cura Seniorenzentrum Tarp. Was sie über den Pflegealltag erzählt, erinnert an sportlichen Mannschaftsgeist: Von „mitdenken“ ist die Rede und „abgeben können“ und „ständiger Weiterbildung“. „Unser gutes Miteinander überträgt sich natürlich auch auf die Stimmung unserer Bewohner“. Der Erfolg gibt der

Einrichtungsleiterin Recht: Bereits zwei Mal in Folge konnte das Cura-Team den Verbrauchertest der „Bundesinteressenvertretung der Nutzerinnen und Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten im Alter und bei Behinderungen e.V.“ (BIVA) mit Bravour bestehen und den begehrten „grünen Haken“ für Verbraucherfreundlichkeit erhalten.

„In unserem Haus greift der Arbeitsablauf von Pflegekräften, Hauswirtschaftsmitarbeitern und Technikern wie ein präzises Uhrwerk ineinander“, so Frau Michel. Viele Mitarbeiter sind der Einrichtung schon über Jahre treu. Trotzdem haben sie in den unterschiedlichen

Bereichen immer wieder Bedarf an engagiertem Personal. Und dass Ausbildungsplätze zur Verfügung stehen, sei obligatorisch. Durch die konsequente Umsetzung der Vorgaben des „Cura-Qualitätsmanagements“ sei die Pflegemannschaft täglich exzellent aufgestellt – „im Bemühen um das Wohlbefinden unserer Bewohner.“

**Ihr Ansprechpartner:**  
**Raphaela Michel,**  
**Einrichtungsleiterin**  
**Cura Seniorenzentrum Tarp**  
**Jerrishoer Str. 6, 24963 Tarp,**  
**Telefon: 04 638. 891 - 15 07**  
**info.tarp@cura-ag.com**

Anzeige



**Quad: Explorer Trasher 520**

**Modell-**  
**bezeichnung:** Trasher  
**Typ:** 520  
**Farbe:** Weiss/Schwarz  
**Leistung:** 15  
**Anzahl Gänge:** Sechsganggetriebe (manuell)  
**Startertyp:** Elektrostarter  
**Antriebsart:** Kette  
**Garantie (verbleibende Monate):** 12  
**Hubraum:** 520

**Preis: € 5.899,-**

**Aufpreis f. offene Leistung: € 200,-**



**RACINGFUN KÖHL**  
Quad's, Roller, Utv's and more...

Bäckerweg, Gebäude 64  
24852 Eggebek

Tel. 04609/9526921 - von 14-17 Uhr  
racingfunkuehl@googlemail.com

[racingfunkuehl.yatego.com](http://racingfunkuehl.yatego.com)

**Redaktionsschluss**  
**für die September**  
**-Ausgabe**  
**ist am 15. August 2012**

**treene-spiegel**

## Aus der Region

### Seltener Wespenbussard wird gepflegt

Die Fotografien offenbaren die Schönheit unserer rothaarigen Verwandten und ihrer Heimat. Sie weisen zugleich auf die Notwendigkeit ihres Schutzes hin.

Drei Themen ziehen sich durch die Ausstellung: Regenwald, Bedrohung und Rettung der Orang-Utans auf Borneo. Die Bilder zeigen auch die Arbeit in den BOS-Rettungsstationen.

Die Ausstellung will aufklären: Über die Arbeit von BOS und warum sie so notwendig ist.

Die Bilder werden vom 23. August bis zum 25. November 2012 zu sehen sein.

## Veranstaltungen

im Seniorenwohnpark „Villa Carolath“

**Konzert der Band „Waterkant“**

4. August 2012 um 15:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Clown Hannes kommt ins Haus**

6. August 2012 in der Wohngruppe Haus II Mitte und am 20. August 2012 in der Wohngruppe Haus II OG

14:00 – 15:30 Uhr

**Sommerfest der „Villa Carolath“**

11. August 2012 von 14:00 - 17:00 Uhr im Park der Villa

**Gottesdienst mit Pastorin Schild**

15. August 2012 15:30 – 16:00 Uhr

Im Speisesaal Haus I Mitte

Gäste sind jederzeit herzlich willkommen!!!

## Dänischkurse

an der Dänischen Schule in Wanderup

Vanderup Danske Skole, Bakkesand 1, 24997 Wanderup

Es werden folgende Kurse angeboten:

**Dänisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen, 2+3.1. (Vita Dam):**

Kursbeginn: Donnerstag, 13.09.2012 um 19:45 Uhr

**Dänisch für Teilnehmer mit einigen Vorkenntnissen, 5.1. (Vita Dam):**

Kursbeginn: Donnerstag, 13.09.2012 um 18:00 Uhr

**Dänisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen, 6.1. (Peter Sindberg):**

Kursbeginn: Montag, 17.09.2012 um 19:00 Uhr

**Dänisch für Fortgeschrittene 12.1. (Peter Sindberg):**

Kursbeginn: Donnerstag, 20.09.2012 um 19:45 Uhr

Kursgebühr: 50 Euro für 10 Abende á 1½ Stunden + Lehrmittel

Die angebotenen Kurse finden bei einer Teilnehmerzahl von mindestens 8 Personen statt.

Bei Fragen und Anmeldung:

Karen\_hansen@skoleforeningene.de

Schule: 04606-298

Bei Ruth und Franz Muschalla in Hüllerup herrscht wieder reges Pflegeleben. Da sie sich seit fast 40 Jahren für den Tierschutz engagieren, werden ihnen sehr häufig kranke Tiere zur Pflege anvertraut. „Warum machst du das noch?“ wird Ruth oftmals gefragt. Ihre Antwort ist ganz einfach: „Weil es mir Freude bereitet, den Tieren zu helfen und sie, wenn möglich, gesund wieder zu entlassen wie die Waldohreule und den Waldkauz. Dankbar sind Ruth und Franz Muschalla der Tierärztin Dr. Mara Lund aus Ulstrup, die stets bereit ist, die Tiere zu untersuchen und medizinisch zu versorgen.

Ein junger Wespenbussard mit weißem Kopf und noch im Flaumfederkleid wurde in Oxlund-Moor von Kindern mit verletztem Ständer (Bein) gefunden und zu Muschallas gebracht. Der Wespenbussard ist sehr selten und kommt erst im Mai bei uns an. Er gräbt bevorzugt Wespen und auch Hummeln aus der Erde, nimmt aber auch Frösche und nestjunge Vögel. Mit fein geschnittenen Fleischbrocken von Küken wird er zurzeit ernährt. Inzwischen federt er durch und fühlt sich in seiner Voliere sichtlich wohl. Er kann aber in diesem Jahr nicht freigelassen werden, da die Wespenbussarde sehr frühzeitig nach Afrika fliegen und er den Anschluss wohl verpassen würde.

Vor wenigen Tagen wurden auch zwei Buntspechte aus Meldelby und Flensburg, beide mit Flügelverletzungen zur Pflegestation gebracht. Damit die Flügel besser ausheilen können, mussten sie gestutzt werden. In ihrer Voliere mit einer Baumhöhle werden sie mit Maden ernährt, die Ruth Muschalla kostenlos vom Angelshop in Weiche erhält. Sobald sie wieder flugfähig sind werden sie frei gelassen. Rehkitze werden besonders im Frühsommer gebracht. Zwei kamen sie aus Schuby und Großsolt. Beide hatten das Schicksal, dass die Muttertiere ein Opfer des Straßenverkehrs wurden. „Leider ist der Fuchs manchmal schneller als die Jäger“, so Ruth Muschalla. Aber in diesen Fällen waren die örtlichen Jäger in ihrer ausdauernden Suche erfolgreich. Sie fanden nach mehreren Tagen die geschwächten Rehkitze. In Hüllerup werden sie mit der Flasche groß gezogen, bis sie selbstständig fressen und ausgewildert werden können.

Viele Vögel und Tiere gehen im Laufe eines Jahres durch die pflegenden Hände von Ruth Muschalla, wie zurzeit noch ein Wildkaninchen, ein Rabe und zwei Turmfalken von der Marienkirche in Flensburg, die völlig verschmutzt gebracht wurden. Manchmal müssen Vögel und Tiere lebenslang bei Familie Muschalla bleiben, wie die einäugige Eule „Flitzi“ oder der am Auge verletzte Waldkauz.



Ruth Muschalla mit den beiden Rehkitzen

## Verbandssprechstunde von Haus & Grund Satrup u.U.

Die nächste Verbandssprechstunde des Haus & Grundeigentümergebietes S-H in Satrup findet am Mittwoch, den 01. August 2012 im Kulturzentrum „Alte Schule Satrup“, Flensburger Str. 4 im DRK-Raum (R 202) statt.

Die Rechtsanwältin Julia C. Wittke aus Kiel steht in der Zeit von 10:00 h – 11:00 h allen Grundeigentümern für alle Fragen rund um das Wohneigentum zur Verfügung. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Redaktionsschluss  
für die September-Ausgabe  
ist am 15. August 2012

treeer-spiegel

**MOTOR LAND** Verkauf · Service · Ersatzteile  
**SCHADE**

Spezialwerkstatt für  
Kommunalmaschinen und  
Motorrasenmäher,  
Motorsägen, Motorsensen,  
Verkauf und Reparatur

Alko  
Antriebsmäher 398,-  
Husqvarna  
Rasenaktor 1.499,-  
Stihl  
Motorsense ab 169,-

Dorfstr. 10 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/282  
www.motorland-schade.de · Fax 04603 / 1648



## CH cleaning concept Gebäudereinigung

Unsere Leistungen im Überblick:

- Unterhaltsreinigung • Glas- und Rahmenreinigung
- Solar- und Photovoltaikreinigung • Teppich- und Polsterreinigung
- Grund- und Sonderreinigung • Bauendreinigung
- Fassadenreinigung u. Einpflege • Schädlingsbekämpfung
- Verkauf/Vermietung von Schmutzfangmatten • Verkauf von Reinigungsmaterial
- Schulung von Reinigungskräften.

Kirchenweg 4a · 24997 Wanderup · Tel. 04606-96 59 269 · Fax 9659 268  
Mobil: 0157- 841 201 49 · E-Mail: CH-cleaning-concept@gmx.de

## team baut um: Baustofflager wird neu strukturiert

Seit 1974 dreht sich auf dem Gelände des team baucenters in der Hauptstraße 21 in Eggebek alles um Baustoffe. Schrauben, Zement, Verblender und vieles mehr wird hier an Bauunternehmen, Handwerker und auch private Hauslebauer vertrieben. Aus kleinen Anfängen heraus entstand in nicht einmal 40 Jahren ein florierender Standort der team baucenter, über den im Jahr 2011 26,5 Mio € Umsatz erwirtschaftet wurden. Mittlerweile gehören zu dem Team rund um Baucenter-Leiter Martin Lorenzen rund 70 Mitarbeiter, die im Verkauf, in der Verwaltung, im Lager sowie in der Ausfuhr beschäftigt sind. Vom nördlichen Schleswig-Holstein



V.l.n.r. Arnd Jansohn, ARGE Lorenzen/Petersen, Dieter Schnoor, Tiefbau Hüsby, Hans Werner Nissen, Nissen & Christiansen GmbH, Manfred Dobbertin, Architekt, Robert Davids, ARGE Lorenzen/Petersen, Martin Lorenzen, Baucenter-Leiter team baucenter Eggebek, Uwe Naffin, Geschäftsführer team baucenter Schleswig-Holstein

aus gehen täglich Baustofflieferungen bis in den Hamburger Raum hinein. „Unsere ausgezeichnete Lagerverfügbarkeit ist weit über unsere direkte Einzugsregion hinaus bekannt“, weiß Martin Lorenzen. Nun nagte allerdings der Zahn der Zeit an den Lagerkonstruktionen und der organisch gewachsenen Lagerstruktur. Gemeinsam mit einem eigens von der Einkaufskooperation Eurobaustoff engagierten Lagerplaner wurde die gesamte Lagerfläche kritisch durchleuchtet, um Optimierungspotentiale zu ermitteln. Mit der Konsequenz, dass umfassende Neustrukturierungen in Angriff genommen werden. Ende Juni wurde feierlich der „Erste Spatenstich“ für den Umbau des Baustofflagers und den Neubau einer Hochregallagerhalle begangen. Insgesamt rund 30.000 qm Lagerfläche werden im Zuge dieser Maßnahme nicht nur umstrukturiert, sondern auch völlig neu organisiert zugunsten einer verbesserten Effizienz und Produktqualität. „Besonders für unser Holzsortiment werden die positiven Auswirkungen spürbar sein“, verrät Martin Lorenzen. „wir werden unser Angebot erweitern und die Lagerverfügbar-

keit von nässeempfindlicher Ware erhöhen können“. Das bedeutet für die Kunden, dass bestellte Ware schneller an die Baustellen ausgeliefert werden kann. Während die Lagerhalle bereits im Oktober fertiggestellt sein wird, rechnet der Baucenter-Leiter für die gesamte Fertigstellung der Maßnahme bis Ende Dezember 2012. Im Kreise der beteiligten Bauunternehmen und Architekten wurde der erste Spatenstich feierlich begangen und damit die neue Ära für das Baustofflager in Eggebek eingeläutet.

## Mit Erfolg zur eigenen Firma

### Seminar für Existenzgründung im Technologiezentrum Flensburg am 28. und 29. Sept. 2012

Obwohl die konjunkturrelle positive Entwicklung in 2011 zu einem leichten Rückgang der Gründungszahlen geführt hat, ist in der Region Flensburg/Schleswig dennoch großes Interesse am Thema

Selbstständigkeit spürbar. Die WiREG begleitet in Einzelberatungen oder Seminaren nach wie vor viele Jungunternehmer/-innen bei der Umsetzung ihrer Ideen. Um möglichst vielen potenziellen Existenzgründern und -gründerinnen ein gutes Informationsangebot zu unterbreiten, führen die Wirtschaftsförderungsgesellschaft Flensburg/Schleswig (WiREG) und die Nord-Ostsee Sparkasse regelmäßig Existenzgründungsseminare durch, die stets sehr stark nachgefragt sind. Fachreferenten und erfahrene Berater informieren im Rahmen dieses zweitägigen Seminars über zentrale Themen rund um den Start in die Selbstständigkeit. Es werden die Bestandteile eines Gründungskonzeptes ebenso vorgestellt wie Finanzierungs- und Fördermöglichkeiten, Hinweise für Marketingmaßnahmen gegeben sowie Informationen zum Steuerrecht und zur Wahl der Rechtsform. Ein Erfahrungsbericht rundet das Informationsangebot ab und während der Pausen besteht ausreichend Gelegenheit zum Austausch mit den anderen Seminarteilnehmern und den Referenten.

Die Teilnahme ist kostenfrei, jedoch wird um vorherige Anmeldung gebeten. Das Seminarprogramm wird auf Wunsch gerne zugesandt.

Anmeldung und weitere Informationen: Andrea Kislak, +49 (0)461 9992-208, kislak@wireg.de

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

**Aha-Effekt Elektrorad** Nico Tybussek  
24885 Sieverstedt, Stenderupfeld 2  
Tel.: 04603/962282, Mobil: 0176/56219093  
E-Mail: Nurtybussek@t-online.de  
Tätigkeit: Verkauf von Elektrofahrrädern

**Biomasse-Agentur Nord Hansen e.K.**  
Christian Hansen  
24988 Oeversee, Fröruphof 1  
Tel.: 04638/899178, Fax: 04638/8088096  
Tätigkeit: Handel mit Biomasse zur Energieerzeugung

**H & S – Haus- u. Grundstücksservice**  
Ricardo Deutschmann  
24885 Sieverstedt, Dweracker 3 A  
Tel.: 04603/9628994  
Tätigkeit: Haus- und Grundstücksservice

**AUTOHAUS ROHDE**  Way of Life!

Suzuki-Vertragshändler

- ◆ KFZ-Werkstatt für alle Fabrikate
- ◆ Beseitigung von Unfallschäden
- ◆ Abschleppdienst
- ◆ eigene Lackierwerkstatt

Schleswiger Straße 9 | 24885 Sieverstedt | T. 04603/9444-0  
Am Friedenshügel 17 | 24941 Flensburg | T. 0461/505284-0  
[www.auto-rohde.de](http://www.auto-rohde.de)

**Sicherheit für alle Fälle.**

Das Leben steckt voller Risiken – unsere Privat-Haftpflichtversicherung bietet Ihnen preiswerten Schutz. Sprechen Sie mit uns.

**Generalagentur Thomas Martens**  
Achter De Möhl 9 · 24963 Tarp · Tel. 04638 898640  
thomas.martens@wuerttembergische.de

 **württembergische**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**Bereits ab 5,16 EUR im Monat.**

## Ostseecamp und Zumba-Beach-Party

Das jährliche Ostseecamp (03.08.-05.08.12) in Tarp steht wieder vor der Tür. An drei Tagen gibt es diverse Figuren und Wickler in den Tänzen West Coast Swing, Discofox und Salsa. Teilnehmen kann jeder, der über Grundkenntnisse in den jeweiligen Tänzen verfügt. Das Hauptaugenmerk liegt dieses Jahr im Discofox. Am kompletten Samstag und am halben Sonntag gibt es mit nationalen Top-Trainern diverse Figuren. Am Freitag gibt es den West Coast Swing, wo diese Jahr DF-Figuren unterrichtet werden und den Abschluß bilden am Sonntag einige Salsa-Wickler.



Als neue Veranstaltung findet am Freitag den 03.08. um 16:30 Uhr ein Zumba Fitness-Workout statt. Diese Veranstaltung richtet sich an alle, die bereits wissen, was Zumba ist und auch an diejenigen, die Zumba einmal kennenlernen möchten.

Ebenfalls im August wird noch die erste Zumba-

Ostsee-Beachparty am 11.08.12 direkt am Hasselberger Strand veranstaltet. Die Bühne steht fast im Wasser und die Teilnehmer haben direkten Blick auf die Flensburger Förde. Eine super Location. Da bringt Zumba gleich noch mehr Spaß!

Für alle Veranstaltungen gilt: Bitte anmelden! Entweder unter [info@tanzschule-dasteam.de](mailto:info@tanzschule-dasteam.de) oder 04609-953 499.

Die genauen Termine gibt es unter [www.tanzschule-dasteam.de](http://www.tanzschule-dasteam.de)

## Jubiläum: 10 Jahre Steuerberatung

Seit mehr als 3 Jahren gibt es nun schon das neue Gebäude neben der Team Tankstelle in Tarp – auf den ersten Blick fast Wohn- statt Geschäftsgebäude. Tatsächlich aber arbeiten hier Anja Schöne und Team.

Tagtäglich werden hier Einkommensteuer-Erklärungen und Jahresabschlüsse, Buchführungen und Lohnabrechnungen erstellt, Unternehmens-



beratungen und Existenzgründungsberatungen durchgeführt, Finanzierungen geplant und überhaupt Hilfestellung im Dschungel des Steuerrechtes gegeben.

„Wir beraten den Steuerpflichtigen, wir sind nicht das Finanzamt, sondern verstehen uns als eine Art Schnittstelle zwischen diesem und dem Menschen, der die Steuern entrichten soll“, sagt die Steuerberaterin. „Gerade Existenzgründer brauchen eine ganz enge Betreuung, um später nicht in die Steuerfalle zu tappen“.

Das Team besteht aus qualifizierten Fachkräften. Am 01.08.2012 beginnt eine Auszubildende die

dreijährige sehr anspruchsvolle Ausbildung zur Steuerfachangestellten in dem Unternehmen. „Wir fühlen uns hier in Tarp ausgesprochen wohl und sind froh, uns langfristig für diesen Standort entschieden zu haben.“

Am 01.07.2012 feierte die Anja Schöne Steuerberatung das 10-jährige Firmenjubiläum. Aus diesem Anlass wurde bei bestem Wetter ein Spanferkel gegrillt und man lauschte anschließend dem Vortrag des bekannten Sylter Kabarettisten Manfred Degen. Anja Schöne möchte sich an dieser Stelle nochmal ganz herzlich bei allen Gästen und den fleißigen Helfern für das Gelingen des Festes bedanken!

## Bestattungsunternehmen ist umgezogen

Seit dem 15. Juli 2012 hat das Beerdigungsstitut Brigitte Petersen, Oeversee seinen Firmensitz in den Treeneblick 2b verlegt.

Unverändert bleibt das Angebot umfassender Dienstleistungen. Dazu gehören fachliche Beratung in allen Bestattungsfragen, Erledigung sämtlicher Formalitäten (Standesamt, Kirchenbüro, Friedhofsverwaltung, Rentenamt, Krankenkasse, Versicherungen usw.), Entwurf und Aufgabe von Traueranzeigen und Danksagungen und auch das Arrangement der Sargdekoration, von Blumen, Kränzen und Grab-schmuck, individuelle und würdevolle Gestaltung von Auf-bahrungen, Trauerfeiern und Beisetzungen (Erd-, Feuer- und Seebestattungen, FriedWald). Brigitte Petersen ist weiterhin unter der Mobil-Nummer 0173 2406000 telefonisch erreichbar.

## Erwachsenenbildung

### Ortskulturring Oeversee e. V.

Anmeldungen: Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

#### Kursangebote August 2012

##### BAUCHTANZ

für Frauen mit Vorkenntnissen  
Mittwoch, 15.08. von 18.00 – 19.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee - Leitung: Silke Gross, Kollerup  
Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel. 04630 / 1475  
10 Abende 45,- €

##### YOGA für Seele, Geist und Körper

Nur ein bewusst gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00-18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638/2224010 4 Abende 20,- €

##### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 19.30 – 20.30 Uhr Schulsporthalle, Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer 10 Abende 30,- €

Anschließend nach Absprache von 20.30 – 21.00 Uhr

##### MUSKELENTSPANNUNG nach Jacobsen

Leitung: Marion Zimmerer, Oeversee, Tel. 04630 / 969 103 . 10 x ½ Std. 15,- €

##### Vegetarische Verführungen – vitalstoffreich und vollwertig

Nach dem Motto „kochen, lernen und genießen“ bereiten wir an diesen Abenden gemeinsam vegetarisch vollwertige Gerichte aus frischen Zutaten zu.

Von süß bis herzhaft schlemmen wir regional und saisonal,

**Die Aufräumer!** -- von gratis bis günstig und besenrein!

- Haushaltsauflösungen mit Wertverrechnung
- Entrümpelungen
- Aufräumarbeiten aller Art
- Kleintransporte

Öffnungszeiten:  
Jeden Do. bis Sa. von 11.00 - 17.00 Uhr  
...tolle Möbel & Trödel aus unserer Ausstellung!  
Stapelholmer Weg 91 · 24988 Oeversee · Tel. 04638-89 95 93 0  
[www.die-aufraeumer.com](http://www.die-aufraeumer.com)

**SANITÄR**  
Ob Wellness, Familienbad oder Barrierefreies Bad - bei uns finden Sie garantiert jede Menge interessante Badideen, die Sie begeistern werden.

Fon (04638) 89 44 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

**N. THOMSEN GMBH - TARP**  
LANDMASCHINEN - BAUSTOFFE - HEIZUNGSBAU

# Erwachsenenbildung

sparen dadurch bares Geld, stärken unser Immunsystem und schonen auch noch die Umwelt. Da wird es schon fast zur Nebensache, dass eine vollwertige Ernährung ganz automatisch zum körpereigenen Idealgewicht führt.

Dozentin: Anne Bieback, ärztlich geprüfte Gesundheitsberaterin GGB

Kursgebühr Abend 10,00 € zzgl. Kosten für Lebensmittellage und Rezeptkopien/Abend: ca. 7,00 €

Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Verbindliche An- bzw. Abmeldungen bitte bis spätestens 4 Tage vor Kurstermin.

## Termine:

Fr., 28.09.12 „Erntedank“ 18:30-22:00 Uhr regionale und saisonale Küche

Do., 29.11.12 „Weihnachtsschlemmereien“ 18:30-22:00 Uhr

Ansprechpartnerin/Anmeldungen an: Berit Ballweg, Oeversee, Tel.: 04630/1475

Veranstaltungsort: Schulküche in der Grundschule Oeversee, Stapelholmer Weg

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

0105 **Babytreff** (4x 1,5h, 10,00)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

**Offener Treff** (1x 1,5h, 3,-)

0106 **PEKiP**® (10x 1,5h, 59,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

0201 **Kinderspielstube** (6x 1,5h, 17,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

0202 **Mini-Club** (6x 2h, 22,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

0403 **Liedbegleitung auf der Gitarre** (8x 0,5h, 21,-) Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

0404 **Ballettunterricht** (10x 45 min, 34,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

**0408 Melody Chimes Choir** (je 1h)

Für Jugendliche und Erwachsene

0510 **Freie Malerei** (6x 2h, 33,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

0806 **Yoga** (10x 1,5h, 51,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

0807 **Fit für den Tag** (5x 1,5h, 25,-)

Für Erwachsene

0829 **Kinderwunschgruppe** (6x 2h, 38,-)

Für Erwachsene

0830 **Wechseljahre als Chance** (6x 2h, 38,-)

Frauensprechungsgruppe

1001 **Frauentreff am Mittwoch**

Für Erwachsene

1004 **Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose**

Für Erwachsene

1006 **Selbsthilfegruppe für Krebskranke**

Für Erwachsene

**Ausstellung Freie Malerei**

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise:**

**Rückbildungsgymnastik und Geburtsvorbereitung:** Bitte wenden Sie sich in den Ferien direkt an Cathrin Klerck unter Telefon 04630 936310, wenn Sie sich für einen der Kurse anmelden wollen.

Ab dem 6. August melden Sie sich bitte wieder über unser Büro an. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

**Ballett:** startet am Dienstag, den 7.08.12

**Babytreff:** Nach den Ferien bieten wir zusätzlich zum Angebot am Montag, 6.08.12, 10.15 Uhr einen weiteren offenen Treff am Mittwoch, 8.08.12, 10.15 Uhr an.

**Autogenes Training**

Wir starten nach den Ferien einen Kurs Autogenes Training. Der Kurs bei Margarete Jensen startet bei ausreichender Anmeldezahl. Nähere Informationen erhalten Sie im Büro.

**Kinderspielstube**

In unserem Freitagkurs für Eltern mit 1-2 jährigen Kindern von 09.00 bis 10.30 Uhr sind Plätze frei.

**Gastveranstaltungen**

**Eulencup:** Vom 10. bis zum 12. August beherbergen wir wieder einige Gästemannschaften des Eulencups. Unsere Kunstausstellung ist an diesem Wochenende nicht zu besichtigen. Die Vormittags-

kurse am Freitag finden wie gewohnt statt, ebenso die Gitarren- und Yogakurse am Nachmittag und Abend.

**DRK-Blutspenden:** Am Donnerstag, den 23. August nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und umsorgen.



**Amtsvolkshochschule Tarp**

Postfach 10, 24963 Tarp  
Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp  
Leitung: Gabriela Heybrock  
Tel.: 04638/21 00 38 · Fax: 04638/21 02 57  
E-Mail: vhs-tarp@t-online.de  
Internet: www.vhs-tarp.de  
Bürozeiten (in den Schulferien geschlossen): Mo - Do 18:00-20:00 Uhr.  
Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen. Wir rufen auf Wunsch zurück.



Unser aktuelles Kursprogramm mit ausführlichen Beschreibungen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) mit der Möglichkeit der online-Anmeldung.

## GESUNDHEIT

**Yoga für den Rücken, Kurs N3.01.1**

Do, 09.08.2012, 19:15 - 20:45 Uhr, 8 Termine, 38 €, Ilona Sönnichsen

**Qigong, N3.01.2**

Do, 09.08.2012, 17:30 - 19:00 Uhr, 8 Termine, 38 €, Ilona Sönnichsen

**Qigong für die Augen, N3.01.3**

Sa, 27.10.2012, 10:00 - 15:00 Uhr, 1 Termin, 14 €, Renate Kuschke

**ZUMBA®, Kurs N3.02.4**

Di, 23.10.2012, 19:30 - 20:30 Uhr, 9 Termine, 31 €, Hanna Fröhlich

**Fußreflexzonenmassage, Kurs N3.04.1**

Fr, 10.08.2012, 17:30 - 19:30 Uhr, 8 Termine, 60 €, Silke Rothberg

**Homöopathie bei Asthma und Neurodermitis, Kurs N3.04.1**

Mo, 17.09.2012, 18:30 - 20:30 Uhr, 1 Termin, 7 € Marina Tönsfeldt

**Homöopathie bei Migräne, Kurs N3.04.2**

Mo, 05.11.2012, 18:30 - 20:30 Uhr, 1 Termin, 7 € Marina Tönsfeldt

**Lauftherapie für Anfänger, Kurs N3.00.1**

Mit der vom Deutschen Lauftherapiezentrum e.V. entwickelten Lauftherapie können die Teilnehmer unter der Anleitung eines Lauftherapeuten behutsam ihre Fitness

## Familienbildungsstätte TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im August 2012

Während der Schulferien finden Kurse nur nach Absprache statt. Das Büro ist ab dem 6. August wieder geöffnet. Bitte nutzen Sie bis dahin gegebenenfalls Anrufbeantworter und Email, um uns eine Nachricht zukommen zu lassen. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie noch einige erholsame Ferientage und freuen uns auf Sie!

#### Basisangebot

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

0101 **Geburtsvorbereitung** (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

0102 **Säuglingspflege** (1x 6h, 42,-/Paar)

Für werdende Eltern

0103 **Rückbildungsgymnastik** (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung. Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn bis zum 9. Monat nach der Entbindung.

0104 **Babymassage** nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

**Holzhandel  
Plattenhandel  
Baustoffhandel**



**R. HEIDEMANN**  
Bauelemente u. Holz -  
Handelsgesellschaft mbH

Kork  
Paneele  
Parkett  
Laminat  
Leimholz  
Sperrholz  
Spanplatten  
OSB-Platten  
Isolierstoffe  
Bauhölz  
Nadelholz  
Laubholz  
Überseeholz  
Zäune  
Carports  
Türen  
Fenster

Süderweg 17  
24988 Oeversee/Frörup  
Tel. 0 46 38 - 89 600  
Fax 0 46 38 - 89 689



e-mail: [info@holz-heidemann.de](mailto:info@holz-heidemann.de)  
Internet: [www.holz-heidemann.de](http://www.holz-heidemann.de)

## Elektrotechnik Lohf

**Ihr Spezialist für  
Elektro-, Fernseh- und  
Kommunikationstechnik**

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38/3 45 · Fax 0 46 38/89 84 90



## SEHENSWERT

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

### Wanderup



> Modernisiertes Einfamilienhaus mit Wintergarten und Werkstatt, ca. 164 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 6,5 Zimmer, Einbauküche, Kamin, 2 Bäder, Wintergarten, Doppelgarage, Nebengebäude, 799 m<sup>2</sup> Grundstück  
**€ 135.000,-**

### Tarp



> Großzügige 3-Zimmerwohnung, 76 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Einbauküche, Wannenbad, Essdiele, Balkon, Stellplatz, modernisiert, z.Zt. vermietet  
**€ 75.000,-**

### WIR SUCHEN



Ob Ein-, Zwei- oder Mehrfamilienhaus, Eigentumswohnung, Grundstück oder Gewerbeimmobilien – unabhängig davon, welche Art von Objekt Sie anbieten möchten, wir übernehmen für Sie gerne die Suche nach einem passenden Käufer oder Mieter.

Fordern Sie uns!

Michael Pleger 0461 1440435

Alle Objekte zzgl. Käuferprovision in Höhe von 3,57 Prozent (inkl. gesetzlicher MwSt.) vom Kaufpreis.

**VR Bank** ... Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG

# Erwachsenenbildung

aufbauen mit dem Ziel, nach 12 Wochen 30 Minuten ununterbrochen gesundheitsorientiert laufen zu können. Das Angebot richtet sich an absolute Laufanfänger und Wiedereinsteiger jeder Altersklasse. Die Erfahrung zeigt, dass es sich in der Gruppe leichter läuft. Der Kurs geht über 12 Wochen mit je 2 Laufterminen montags und donnerstags. Max. 10 Teilnehmer.

Di, 14.08.2012, 19:00 – 20:00 Uhr, kostenloser Infoabend zu folgenden Themen: medizinische Voraussetzungen, Ausrüstung, Inhalt und Ablauf

Kursbeginn: Mo, 20.08.2012 und Do, 23.08.2012, 19:00 Uhr – 20:00 Uhr,

24 Termine, 90 €, Olaf Lauing

### Meditation, Kurs N3.01.6

Einen großen Anteil in der Lebensqualität hat das Gleichgewicht zwischen äußerem Erleben und innerer Einkehr, welches meist durch Aktivitäten einseitig geprägt ist. Innen und Außen gehören als Grundspannung zum Leben. Erhält ein Pol zu wenig Beachtung, verlässt der Mensch den Zustand des Gleichgewichts. Jemand, der meditiert, besinnt sich auf sich selber. Er richtet den Blick nach Innen, lässt die Außenwelt zurücktreten und den Willen still werden und schenkt sich selber Aufmerksamkeit. Meditation kann Zugang sein zur Entspannung, zu den persönlichen Lebensquellen und zu einer ausgeglicheneren Lebensführung. Die Meditation erfolgt mit Anleitung. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Mo, 10.09.2012, 19:00 – 20:00 Uhr

6 Termine, 27 €, Hadmut Friedrichsen (Tel. 04607/ 1320)

### NATUR UND UMWELT

#### Gehölzschnitt, Kurs N1.15.1

Sa, 15.09.2012, 10:00 – 16:30 Uhr, 1 Termin, 27 € plus 4 € Materialkosten, Sybil Frercks-Rehahn

#### Gehölzschnitt, Kurs N1.15.2

Sa, 24.11.2012, 08:00 – 16:00 Uhr, 1 Termin, 51 €, Siegfried Frohbös

#### Motorsägenkurs „Brennholzaufbereitung“, N1.15.3

So, 04.11.2012, 08:00 – 16:00 Uhr (Theorie)

Sa, 10.11.2012, 08:00 – 16:00 Uhr (Praxis), 2 Termine, 100 €, Siegfried Frohbös

### MALEN und GESTALTEN

#### Töpfern, Kurs N2.06.1

Mo, 13.08.2012, 19:00 – 22:00 Uhr, 4 Termine, 45 € plus Materialkosten, Schulkeller in Wanderup, Torsten Rottschäfer

#### Töpfern, Kurs N2.06.2

Sa, 25.08.2012, 10:00 – 13:00 Uhr, 6 Termine, 70 € plus Materialkosten, Schulkeller in Wanderup, Torsten Rottschäfer

#### Malen nach Herzenslust, Kurs N2.05.1

Mi, 12.09.2012, 19:00 – 21:00 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

#### Betonfiguren für Haus und Garten herstellen, Kurs N2.06.3

Sa, 29.09.2012, 10:00 - 20:00 Uhr

So, 30.09.2012, 10:00 – 19:00 Uhr

Wochenendkurs, 65 € plus 55 € Materialkosten, Doris Bedra-Lambardt

### SPRACHEN

#### Dänisch für Anfänger, Kurs N04.03.1

Mo, 20.08.2012, 19:00 - 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 €, Jutta Siemen-Friedrichsen

#### Dänisch Konversationskurs, Kurs N4.03.2

Do, 23.08.2012, 19:00 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 40 €, Jutta Siemen-Friedrichsen

#### Englisch für den Urlaub, Kurs N4.06.7

Di, 04.09.2012, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

#### Englisch für Fortgeschrittene I, Kurs 4.06.9

Mi, 05.09.2012, 18:30 – 19:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Thitima Ciba

#### Englisch für Senioren (feste Gruppe), Kurs N4.06.1

Mo, 03.09.2012, 9:30 – 11:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

#### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I, Kurs N4.06.2

Mo, 03.09.12, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

#### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II, Kurs N4.06.3

Di, 04.09.2012, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

#### Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I, Kurs N4.06.4

Di, 04.09.2012, 10:30 – 11:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

#### Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II, Kurs N4.06.5

Di, 04.09.2012, 11:30 – 12:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Bürgerhaus, Gabriela Heybrock

#### Englisch für Fortgeschrittene (feste Gruppe), Kurs N.06.6

Mi, 05.09.2012, 18:15 – 19:15 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

#### Wi snackt Platt - Plattdüttsch lesen un vertelln, Kurs N4.26

Di, 23.10.2012, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22,50 €, Karin Steinweller

#### Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen, Kurs N4.22.1

Mo, 20.08.2012, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, Alexandra Christensen

#### Spanisch für Fortgeschrittene, N4.22.2

Di, 21.08.2012, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

### COMPUTER

#### Tastaturschreiben lernen in 5 Stunden, auch für Legastheniker, Kurs N5.04.1

Fr, 09.11.2012, 16:00 – 18:30 Uhr

Sa, 10.11.2012, 10:00 – 12:30 Uhr, 2 Termine, 23 € plus 22 € Arbeitshefte

### KULTUR UND GESELLSCHAFT

#### Schach für Anfänger, Kurs N2.00.1

Mi, 31.10.2012, 19:00 – 21:00 Uhr, 7 Termine, 42 €, Peter Hertel

#### „Alles für die Katz“ – Sprichworte, neu erklärt!, Kurs N1.00.1

Di, 13.11.2012, 19:00 – 21.00 Uhr, 1 Termin, 5 €, Ursula Radatz

### Dozentinnen und Dozenten gesucht

Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amts-Volkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.

Meisterbetrieb

# Feyerabend

HEIZUNG • SANITÄR

Tel: 0 46 02 - 96 79 86

Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

**PELETS**  
**SOLAR- UND**  
**WÄRMEPUMPEN**

Matthias Feyerabend



## Gemeinde Oeversee

### Leben wie die Wikinger

Einen Tag und eine Nacht leben wie die Wikinger. Im Rahmen der Ferienpassaktion der Grundschule Oeversee hatten sich 24 Kinder zu einem Tag – Leben wie die Wikinger – bei Katja Ketelsen, Förderkreis Arnkiel-Park, angemeldet. Leider hatten sich sieben Kinder wegen des schlechten Wetters abgemeldet, so dass noch 17 unerschrockene Mädchen und Jungen für einen Tag und eine Nacht das Wikingerleben im Arnkiel-Park genossen. Die Eltern hatten für ihre Kinder Zelte aufgebaut und Reinhard Erichsen vom Wikingerverein Schleswig baute seinen „Tipi“ mit einer Feuerstelle im Zentrum auf. Es wurde Getreide, vorwiegend Buchweizen, gemahlen und über der Feuerstelle Stockbrot gebacken. Mit Speeren und Pfeil und Bogen wurde in den trockenen Phasen des Wetters auf Scheiben und Wildschweine geschossen und während der Regenschauern Wikingergeschichten im Tipi erzählt. „Daneben hatten die Kinder aber auch genügend Freiraum, um das Gelände des Arnkiel-Parks zu erkunden und sich mal richtig auszutoben“, sagt Katja Ketelsen. Um 10 Uhr, nachdem das Frühstück im Tipi eingenommen worden war, kamen die Eltern, um beim Abbau der Zelte behilflich zu sein – für einige Kinder viel zu früh. „Ich möchte lieber noch hier bleiben“, sagt die kleine Nana.



Leben wie die Wikinger im Tipi

Traditionell bieten fast alle Vereine der Gemeinde eine Aktion oder eine Tagesfahrt während der Ferien für die Kinder der Grundschule an. Die Vereine übernehmen lediglich die Betreuung und die Organisation, während die Kosten zum größten Teil vom Amt übernommen werden. Die Eltern beteiligen sich mit einem geringen Beitrag.

Traditionell bieten fast alle Vereine der Gemeinde eine Aktion oder eine Tagesfahrt während der Ferien für die Kinder der Grundschule an. Die Vereine übernehmen lediglich die Betreuung und die Organisation, während die Kosten zum größten Teil vom Amt übernommen werden. Die Eltern beteiligen sich mit einem geringen Beitrag.

### Sankelmark kickt 2012

#### Hallo Sportsfreunde,

nun ist es bald soweit. Hiermit laden wir alle fußballbegeisterten Jungen und Alten zu unserem Fußballturnier „Sankelmark kickt“ ein.

Das Turnier setzt sich aus Straßenmannschaften der Ortsteile Augaard, Barderup, Bilschau, Frörup,

Juhlschau, Munkwolstrup, Oeversee und Sankelmark zusammen.

Es beginnt am Samstag, den 08.09.2012 um 11:00 Uhr auf dem Fußballplatz in Munkwolstrup.

Was wir jetzt noch benötigen, sind zahlreiche Anmeldungen bis zum 01.09.2012. Diese werden pro Straße gerne angenommen bei:

Niels Fehlau, Tel.: 04602 / 753 oder Ralf Schulz, Tel.: 04602 / 661

Weitere Abstimmungen erfolgen dann mit denen, die die Anmeldung bei uns gemacht haben.

So, dann rauft Euch zusammen und meldet Euch an. In diesem Jahr ist auch die Jugendfeuerwehr Oeversee/ Sankelmark vor Ort, die unter anderem einen Feuerwehrparcours für unsere „Kleinen“ anbietet. Für das leibliche Wohl an diesem Tag ist wie immer gesorgt.

Wir freuen uns auf viele Anmeldungen und einen schönen Tag. Niels Fehlau und Ralf Schulz



### August

#### Samstag, 18. August

Grillfest an der Schule in Oeversee

Beginn: 16.30 Uhr - Teller, Besteck, Gläser müssen mitgebracht werden. Kostenbeitrag: Mitglieder 5 €, Gäste: 15 €

Anmeldungen bis zum 14. August an Bernd Rabe Tel. 04638-898888 oder an Klaus Brettschneider Tel.: 04630-1024

### September

#### Samstag, 22. September

Eiderspeerwerk und Mehlbüttel

Tagestour mit Führung durch das Eiderspeerwerk, Mittagessen, Freizeit in Tönning

#### Beratungszeiten

Kreisbüro Schleswig, Stadtweg 49, Tel.: 04621-23567 - Dienstag von 09 Uhr bis 12 Uhr und Donnerstag 09 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr - 17 Uhr

Die Gemeinde Oeversee trauert um

## Alwin Brodersen

Der Verstorbene hat von 1962 bis 1974 als Gemeindevertreter und in der Zeit von 1972 bis 1974 als stellvertretender Bürgermeister maßgeblich die Geschicke seiner Gemeinde mit beeinflusst. Auch nach der Gebietsreform im Jahr 1974 hat Alwin Brodersen bis 1978 der Gemeindevertretung von Sankelmark angehört.

Insbesondere die Finanzen lagen dem Verstorbenen am Herzen. Bis zum Ende seiner aktiven kommunalpolitischen Tätigkeit gehörte Alwin Brodersen dem Finanzausschuss an.

Seiner lieben Frau und seiner Familie gilt unser Mitgefühl. Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren.

Hans-Heinrich Jensen-Hansen  
Bürgermeister der Gemeinde Oeversee

## Wohnung frei

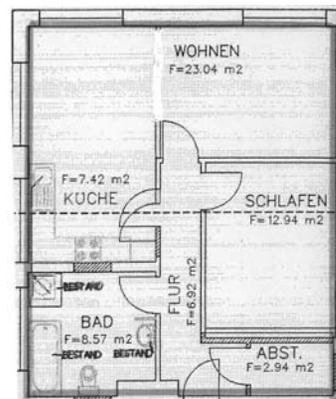
in der „Seniorenwohnanlage“ Oeversee

Die Gemeinde Oeversee hat vor, in Oeversee, Treeneblick 2, eine 2-Zimmer-Wohnung mit 61,20 m<sup>2</sup> Wohnfläche zu vermieten. Die Wohnung befindet sich im Erdgeschoss und bietet unter anderem einen großen Wohn- und Essbereich. Derzeit wird diese komplett renoviert.

Nach Fertigstellung ist eine sofortige Vermietung vorgesehen.

Die monatliche Kaltmiete beträgt 300,38 Euro zzgl. Heiz- und Betriebskosten in Höhe von 157,89 Euro. Die Vermietung erfolgt an rentennahe Bewerber.

Nähere Auskünfte erteilt Herr Fischer, Amtsverwaltung Oeversee, 04638/88-41 oder Herr Bürgermeister Jensen-Hansen, 04630/368.



## Gemeinde Oeversee Landwirtschaftliche Nutzfläche

Die Gemeinde Oeversee bietet eine landwirtschaftliche Nutzfläche gegen Höchstgebot zum Kauf an. Es handelt sich um das Flurstück 2/15 der Flur 6 in der Gemarkung Munkwolstrup mit einer Größe von 4,88,33 ha. Kaufvertrag und wirtschaftlicher Übergang der Fläche soll noch in diesem Jahr erfolgen.

Die Fläche wird zurzeit als Ackerlandfläche genutzt und ist bis zum 31.10.2013 verpachtet. Der Pachtvertrag endet zu diesem Zeitpunkt.

Interessierte Voll- und Nebenerwerbslandwirte aus der Gemeinde Oeversee richten Ihr Angebot bitte in einem verschlossenem und gekennzeichnetem Umschlag an das Amt Oeversee, Bauamt/Liegenschaften, Tornschauer Straße 3-5, 24963 Tarp bis zum 31. August

2012. Sollte kein marktübliches Angebot vorgelegt werden, behält es sich die Gemeinde Oeversee vor, die Fläche nicht zu veräußern.



## Landfrauen reisten ins Ruhrgebiet

Am Donnerstag, 21. 06. 2012 begannen die Landfrauen Sankelmark ihre viertägige Reise ins Ruhrgebiet bei bestem Wetter. Dammer Berge war unsere nächste Rast. Hier tranken wir ein Gläschen Sekt auf unser Geburtstagskind Gisela Strohschein. Weiter ging es durchs Münsterland nach Gelsenkirchen zur Fußballarena. Nach dem Mittagsimbiss erwarteten uns 2 Mitarbeiter der Arena, die uns die Veltinsarena zeigten. 62.000 Zuschauer können einem Fußballspiel beiwohnen, während bei einem Konzert 78.000 Personen in diese Arena hineinpassen. Besondere Merkmale dieser Arena sind, dass die gesamte Rasenfläche mit Unterbau hinausgeschoben und dass das Dach geschlossen werden kann. Dem Verein Schalke 04 gehört diese Sportstätte.

Um 17.00 Uhr trafen wir in unserem Hotel Holiday Inn in Essen ein. Nach dem Abendessen bummelten viele von uns noch im Stadtgarten und in der sehr belebten Fußgängerzone.

**Freitag, 22. 06. 2012:** An diesem Tag führte unser Weg zur Zeche Zollverein. Die gesamte Fläche dieser Zeche (14 qkm) steht unter Denkmalschutz und gehört seit 2001 zum Weltkulturerbe. Zollverein Schacht 1/2/8 begann 1851 mit der Kohleförderung. 1986 wird dieser Schacht stillgelegt. Die gesamte Kokerei Zollverein schließt 1993. Im Rahmen einer Führung erfahren wir u. a., wie aus Kohle Koks wurde. Um 11.00 Uhr begann per Bus eine Führung

durch die Stadtteile, die zur Zeche Zollverein gehören, und zum Tetraeder in Bottrop. Auf dieser Fahrt erfuhren wir u. a., dass einige Häuser sich auf Grund der Gruben bis zu 10 cm absenkten.

In diesem Gebiet fließt der Fluss Emscher, der Abwasserkanal des Ruhrgebietes. Jetzt bemüht man sich, diesen Fluss wieder zu renaturieren. Der Rhein-Herne-Kanal, der sich hier befindet, wird auch als Freizeit-Kanal genutzt.

Innerhalb der Stadtführung Essen sahen wir uns das Stammhaus auf dem Krupp-Gelände an. In Essen befindet sich die älteste Synagoge Deutschlands, erbaut 1911 – 1913. Essen ist 1.160 Jahre alt und hat 589.000 Einwohner. Das höchste Rathaus und die erste Fußgängerzone

Deutschlands befinden sich hier.

Weiter führte uns der Weg durchs Ruhrtal am Baldeney-See entlang zur Villa Hügel. Die Villa Hügel wurde von Alfred Krupp in den Jahren 1870 – 1873 erbaut und sollte nur zu Repräsentationszwecken dienen. Die Villa hat 269 Räume und 8.100 qm Wohn- und Nutzfläche.

Abends nach dem wunderbaren Abendessen sahen einige von uns das Musical „Starlight“ an und andere wanderten ins Zentrum und zur Fußgängerzone.

**Sonntag, 23. 06. 2012:** Um 10.00 Uhr fahren wir erst zur Schiffsanlegestelle nach Duisburg. Wir nutzten die Zeit, um ausgiebiger zu frühstücken.

Freiw. Feuerwehr  
Barderup



### EINLADUNG

#### zum Grillen für Jedermann

Das diesjährige Grillen der Freiwilligen Feuerwehr Barderup findet am Sonnabend, den 04. August 2012 ab 19:00 Uhr am Gerätehaus in Barderup statt!

Auch in diesem Jahr verwöhnen sie die Feuerwehrkameraden mit Grillgut und Getränken.

Gäste sind herzlich willkommen

Außerdem besteht die Möglichkeit, sich das Gerätehaus und das Fahrzeug anzuschauen.

Die Wehrführung

Unsere Schifffahrt mit dem Schiff „Stadt Duisburg“ begann bei schönstem Wetter. Wir besichtigten den Außen- und Binnenhafen Duisburgs und fuhren auch z. T. auf dem Rhein. Der Hafen Duisburg dient als Umschlaghafen für den Rhein-Seeverkehr. Im Jahre 2011 wurden 120 Mio. Tonnen umgeschlagen.

Beim Marienort befindet sich das Hochwassersperrot, das bei einem Wasserstand von 8 m zum Einsatz kommt. Einige Werftanlagen in Duisburg sind für den Umschlag von besonders großen und schweren Gütern vorgesehen.

Nach dem Abendessen haben wir von der prall gefüllten Fußgängerzone Abschied genommen.

**Sonntag, 24. 06. 2012:** Um 9.30 Uhr wurden die Koffer verpackt und wir traten unsere Rückreise an. In Oberhausen hatten wir noch einen Zwischenstopp. Im Gasometer besichtigten wir mit einem Führer die Ausstellung „Magische Orte“. Eine beeindruckende Ausstellung wurde uns hier geboten. Der Gasometer war der zweitgrößte der Welt und diente als gewaltiger Energiespeicher der Gutehoffnungshütte und der Ruhrchemie. Im Jahre 1988 wurde der Gasometer stillgelegt. In diesem Gasometer wurde 1994 die ungewöhnlichste Ausstellungshalle eröffnet. Jährlich wechselnde Ausstellungen werden hier geboten.

Nach der Mittagspause auf dem Rastplatz Münsterland fuhren wir weiter und kamen nach kurzer Zeit in einen Stau, der durch eine Vollsperrung der Autobahn verursacht wurde. Drei Stunden verbrachten wir in diesem Stau. Den ganzen Tag regnete und stürmte es. Um 21.45 Uhr kamen wir bei Nieselregen in Bilschau an.

Eine schöne und erlebnisreiche Reise ist zu Ende gegangen.



Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

**Elektro-König**  
GmbH

☎ 0 46 30/52 40  
Mobil 0172/4563338  
Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee

Seit über 30 Jahren in Tarp

**DR. JUR. MAX MULERT**

Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33

E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

Redaktionsschluss für die September-Ausgabe ist am 15. August 2012



## Sieverstedter Schwimmbad feierte Geburtstag

Rundherum dunkle Wolken, nur über dem Schwimmbad Sieverstedt blauer Himmel und Sonne. Dieser warme Sommertag schien wie bestellt: Es war der 30. Juni 2012 und das Schwimmbad feierte Geburtstag. Auf den Tag genau wurde am 30. Juni 1962 das Freibad in Sieverstedt eingeweiht. Damals war die Witterung dem Hörensagen nach allerdings unbeständiger. Mutige junge Leute eröffneten damals mit einem beherzten Sprung ins kühle Nass das Badeleben in Sieverstedt.

Es gab noch ein Jubiläum an diesem Tag zu feiern: Der Freundeskreis Freibad Sieverstedt wurde 10 Jahre alt. Beide Termine nahmen die Gemeinde Sieverstedt und der Freundeskreis Freibad Sieverstedt zum Anlass, zu einem Empfang ins Schwimmbad Sieverstedt einzuladen.

Carsten Steffensen, Vorsitzender des Freundeskreises, konnte unter den vielen Gästen neben den Vertretern von Vereinen und Institutionen Kreis-

präsident Eckhard Schröder, Amtsvorsteher Herbert Jensen, den Leitenden Verwaltungsbeamten Stefan Ploog und den Havetofter Bürgermeister Peter Hermann Petersen besonders begrüßen. Es freute ihn auch, dass die Schwimmbadfreunde aus Nordfriesland angereist seien.

Der Vorsitzende erinnerte daran, dass vor 50 Jahren die Sieverstedter Gemeindevertretung den Mut hatte, mitten auf dem Lande ein Schwimmbad zu errichten, das erste Bad im damaligen Landkreis Flensburg-Land. Dass dieses Bad nun schon 50 Jahre lang bestehe, sei nicht selbstverständlich.

„Anfang des Jahres 2000 zogen dunkle Wolken auf, und das Schwimmbad drohte vor dem Aus zu stehen“, beschrieb Carsten Steffensen die ernste Lage, die aufgrund der knappen finanziellen Mittel in der Kommune entstanden sei. Aufgeschreckt von dieser Diskussion im Gemeinderat, habe Volker Metzger, damals Gemeindevertreter und eifriger Nutzer des Schwimmbades

von Kindesbeinen an, Freunde zu einer Beratung in den Umkleieraum des Schwimmbades eingeladen. Für seine Idee, das Bad zu retten, habe er sofort Mitsprecher gefunden. So sei vor 10 Jahren im Juni 2002 der Verein mit dem Namen „Freundeskreis Freibad Sieverstedt“ aus der Taufe gehoben worden.

Mit großem Elan habe man sich in das Vorhaben zur Rettung des Schwimmbades gestürzt. Mangelnde Erfahrung sei durch das Engagement aller Mitglieder wettgemacht worden. So seien auf dem ersten Schwimmbadfest 500

Gäste erschienen. In Workshops habe man Ideen gesammelt und Visionen aufgestellt. Vieles davon sei mit dem Einsatz aller Mitglieder umgesetzt. Die Gemeinde habe schließlich dem jungen Verein großes Vertrauen entgegengebracht und ihr 2005 die Trägerschaft übergeben. Sie habe ebenfalls 100.000 Euro für die Errichtung eines neuen Mehrzweckbaus überwiesen. Dieser Bau sei weitgehend in Eigenarbeit errichtet worden, ebenso wie ehrenamtliche Helfer das Pumpenhaus umgebaut oder den Kleinkinderbereich modernisiert hätten. Für diese und noch viele weitere realisierte Vorhaben dankte er seinen Vereinsmitgliedern. Seinen Dank für gute Zusammenarbeit sprach er der DLRG-Ortsgruppe, den Freiwilligen Feuerwehren Sieverstedt-Stenderup und Süderschmedeby, allen Vereinen aus der Gemeinde, der Schule im Aulal, dem Kindergarten, der Kirche, den Unternehmen, die bei Vorhaben mit schwerem Gerät zur Seite gestanden hätten, und natürlich auch der politischen Gemeinde Sieverstedt aus.

Doch diese politische Gemeinde hatte ebenso zu dem Empfang eingeladen. So gab Bürgermeister Finn Petersen den Dank sofort zurück, nachdem er die Gründung des Freundeskreises angesprochen hatte. Der Name Volker Metzger stehe stellvertretend für das hohe Engagement aller Mitglieder, denen er zu danken habe. Im Jahre 2000 sei die finanzielle Situation wirklich angespannt gewesen, aber die Gemeinde habe das außergewöhnliche ehrenamtliche Vorhaben erkannt und unterstütze die Arbeit mit einem jährlichen Zuschuss von 10.000 Euro. Dieser Vertrag sei bis 2022 fortgeschrieben worden. Im Jahre 1961 hätten sich Vertreter des damaligen Amtes Sieverstedt nach tödlichen Badeunfällen mit dem Bau des Bades beschäftigt, das bereits im nächsten Jahr für 151.000 DM fertig gestellt worden sei. Seitdem hätten viele Schülerinnen und Schüler hierin das Schwimmen gelernt. Das wünsche er auch für zukünftige Schülergenerationen. Eine gute Zusammenarbeit mit der DLRG-Ortsgruppe, die ebenfalls das Jubiläum von 50 Jahren feiere, sei dabei unerlässlich. Die Gegenwart und die Zukunft in den Blick nehmend, meinte er abschließend: „Ich finde es bemerkenswert und gut, dass ihr das Schwimmbad seit Beginn dieser Saison mit Biowärme beheizt, und ich wünsche, dass eure Ideen nicht ausgehen.“

Er komme immer wieder gerne nach Sieverstedt, bemerkte Kreispräsident Eckhard Schröder. In seiner Eigenschaft als Bürgermeister von Schaalby

*Der Havetofter Bürgermeister Peter Hermann Petersen (l.) beschließt die Gratulationsrunde. Ihm hören aufmerksam zu (v. l.) Amtsvorsteher Herbert Jensen, Kreispräsident Eckhard Schröder, Bürgermeister Finn Petersen und der Vorsitzende des Freundeskreises Freibad Sieverstedt Carsten Steffensen*



Das Amt Oeversee stellt zum 01.08.2013 eine/n

### Auszubildende/n

für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten ein.

Sie sind aufgeschlossen, teamfähig, flexibel, verantwortungsbewusst und interessiert an Bürotätigkeiten sowie moderner Datenverarbeitung? Daneben mögen Sie den Kontakt zu anderen Menschen und können einfühlsam mit ihnen umgehen? Dann ist eine Ausbildung in der Kommunalverwaltung beim Amt Oeversee vielleicht das Richtige für Sie.

Die Ausbildung dauert 3 Jahre. In dieser Zeit durchlaufen Sie die einzelnen Fachbereiche der Amtsverwaltung: Hauptamt, Einwohnermeldeamt, Steuern und Abgaben, Kämmerei, Ordnungsamt, Bauamt und Soziales.

Die Berufsschule findet in Form von Blockunterricht in Flensburg statt. Darüber hinaus werden Sie einen sechs- und zwölfwöchigen Einführungs-/Abschlusslehrgang an der Verwaltungsakademie Bordsesholm, wo sie auch untergebracht sind, besuchen. Der Einführungslehrgang endet mit einer Zwischenprüfung und der Abschlusslehrgang mit der Abschlussprüfung.

Zudem erhalten Sie während der Ausbildung internen Unterricht bei der Stadt Flensburg.

Haben wir Ihr Interesse geweckt und Sie verfügen über einen Realschulabschluss oder eine vergleichbare Schulausbildung mit guten Noten in den Hauptfächern?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 01.09.2012 an den Amtsvorsteher des Amtes Oeversee, Tornschauser Str. 3/5, 24963 Tarp.

Für Fragen steht Ihnen Frau Kleeberg gerne telefonisch zur Verfügung, Telefon: 04638/8813

Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

**Amt Oeversee Der Amtsvorsteher**

Das Amt Oeversee stellt zum 01.01.2013

### eine/n Mitarbeiter/in

für die Postbearbeitung und diverse Hausmeister Tätigkeiten ein.

Die Wochenarbeitszeit beträgt 11,65 Std., die sich etwa wie folgt aufteilt:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 14:40 Uhr – 17:00 Uhr

Mittwoch: 10:00 Uhr – 12:20 Uhr

Freitag: 09:40 Uhr – 12:00 Uhr

Die Tätigkeit beinhaltet die tägliche Bearbeitung des Postausganges zum Versand einschließlich der Einlieferung bei der örtlichen Poststelle. Der/die Stelleninhaber/in übernimmt des Weiteren die Position des Hausmeisters und ist daneben für gelegentliche Botengänge und Besorgungsfahrten zuständig.

Das Entgelt richtet sich nach Entgeltgruppe 2 TVöD.

Gesucht wird eine freundliche und aufgeschlossene Person mit handwerklichem Geschick. Der Besitz eines Führerscheins der Klasse B ist Voraussetzung für diese Stelle.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Anlagen bis zum 10.09.12 an den Amtsvorsteher des Amtes Oeversee, Tornschauser Str. 3/5, 24963 Tarp.

Das Amt setzt sich für die Beschäftigung schwerbehinderter Menschen ein, daher werden schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Fernmündliche Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Kleeberg unter Tel.: 04638/8813.

**Amt Oeversee Der Amtsvorsteher**

verfolge er die Aktivitäten in der Gemeinde Sieverstedt besonders aufmerksam. Er bewundere die Gemeinde für ihren Mut, große Objekte anzugehen, und sprach dabei den Bau der Sporthalle an. Für Gemeinden der Größenordnung Sieverstedt sei es nicht selbstverständlich, dass es solch ein Freibad – und das schon seit 50 Jahren – gäbe. Andere Gemeinden oder sogar Städte könnten ihre Bäder nur mit hohem finanziellen Aufwand erhalten oder hätten sie sogar schließen müssen: „So nimmt der Schwimmsport kontinuierlich ab. Mit Pizza, Pasta und Fastfood bleiben Gesundheit und Sport auf der Strecke. Danke, Sieverstedt, dass ihr der Tendenz entgegenwirkt und hier noch alles möglich ist!“

Amtsvorsteher Herbert Jensen überbrachte die Grüße und Glückwünsche des Amtsausschusses und der Verwaltung des Amtes Oeversee. „Dieser Tag ist ein Freudentag der Gemeinde und der näheren Umgebung. 50 Jahre Schwimmbad und 10 Jahre Freundeskreis sind eine einzige Erfolgsgeschichte!“ Vor 50 Jahren sei er dabei gewesen, als zwischen dem Schulrat und DLRG-Kreisvorsitzenden Helmut Kirchhoff und dem Sieverstedter Schulleiter Karl Dethlefsen Gespräche zur Errichtung der Dörfergemeinschaftsschule Sieverstedt stattgefunden hätten und man anschließend zum neuen Schwimmbad gefahren sei. Nach Überwindung des Sanierungsstaus präsentiere sich die Anlage heute viel schöner und mit der Beheizung des Wassers durch die nahe Biogasanlage sei das Schwimmbad ein echter Konkurrent des Freizeitbades Tarp geworden. Kommunalpolitik sei die Kunst des Machbaren, das zeige sich in Sieverstedt in besonderem Maße. Mit Hilfe von Fördervereinen sei in Sieverstedt vieles bewirkt worden: „Der Freundeskreis Freibad Sieverstedt ist ein weiteres hervorragendes Beispiel ehrenamtlichen Engagements. Mögen Jung und Alt sich im Schwimmbad auch zukünftig stets wohlfühlen!“

Der Vorsitzende der DLRG-Ortsgruppe Sieverstedt Günter Schlink erinnerte an das eigene 50-jährige Jubiläum der DLRG-Ortsgruppe, das vor ein paar Wochen ebenfalls hier im Schwimmbad begangen worden sei, und sprach den Dreiklang Gemeinde, DLRG und Freundeskreis an. Durch ihr Zusammenwirken sei das Schwimmbad in den letzten 10 Jahren förmlich aufgeblüht und er danke für die gute Zusammenarbeit.

Im Namen des Fördervereins für den Gemeinschafts- und Sportstättenbau sicherte Dierk Petersen dem Freundeskreis auch weiterhin Hilfe zu. Eine hohe Anerkennung verdiene der völlig freiwillige Einsatz der Mitglieder an den Arbeitstagen für die Fortentwicklung und Pflege des Schwimmbads: „Nicht zuletzt deshalb eröffnet das Schwimmbad heute eine neue Lebensqualität in Sieverstedt!“

Dörte Andresen übermittelte die Grüße des Kirchenminderats Sieverstedt und überbrachte ein biblisches Grußwort des Pastors Teichmann. Sie sprach an, dass die Geschichte des Schwimmbads auch ein Teil der Familiengeschichte sei. Mit den Worten „Mein Opa würde sich jetzt sehr freuen!“ erinnerte sie daran, dass der Bau in seiner Sieverstedter Bürgermeisterzeit errichtet worden sei, damals ein wahrhaft mutiger Schritt. Sie wünsche, dass die beiden Nachbarn Schwimmbad und Kirche auch künftig viele Aktionen gemeinsam durchführen. Weitere Grüße wurden übermittelt von Kay-Stefan

Harms vom TSV Sieverstedt, Antje Reinhold von der Evangelischen Frauenhilfe Sieverstedt und Jochen Heurich vom Singkreis Sieverstedt.

Den Gratulationsreigen schloss der Havetofter Bürgermeister Peter Hermann Petersen ab. Dass er gleichzeitig auch Schulverbandsvorsteher der Schule im Aural, der gemeinsamen Grundschule für Havetoft und Sieverstedt, sei, kennzeichne die seit einigen Jahren veränderte Situation. Früher habe die Kreisgrenze zwischen Havetoft und Sieverstedt die Blickrichtung auf den Havetofter See gelenkt, heute sei die Grenze nur noch Gemeindegrenze, Sieverstedt sei in den Köpfen nicht mehr fern und man wachse durch viele gemeinsame Institutionen wie Schule und Kindergarten immer mehr zusammen. So sei auch das Sieverstedter Schwimmbad ins Blickfeld geraten und so mancher Havetofter Schwimmunterricht habe hier stattgefunden.

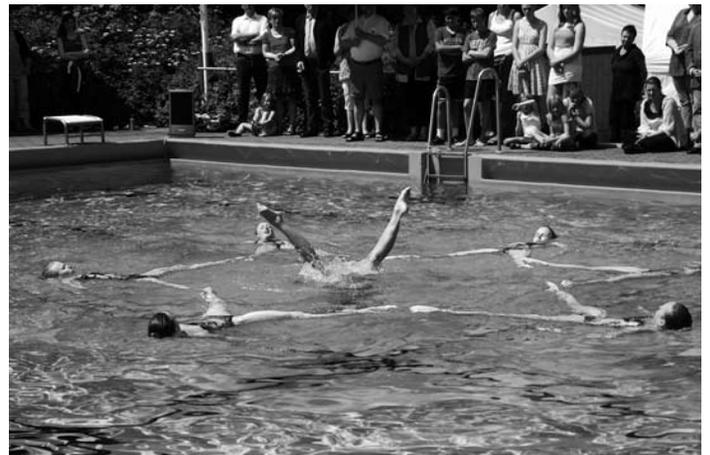
Zwischendurch hatte Christian Seiffert die Arbeit der Initiative „Kunst im Schwimmbad“ vorgestellt. Er verwies auf das erste Objekt auf der Liegewiese

## Zum Jubiläum kamen die Flensburger Fördenixen

Nach dem offiziellen Empfang stand das Freibad ab 13 Uhr dann jedem offen. Als Extra bekam jedes Kind einen Gutschein für eine Naschütüte, jeder Erwachsene für ein Getränk. Der DRK-Ortsverein Sieverstedt bot leckere Kuchen und Torten an, den Kaffee dazu konnte sich jeder in gewohnter Manier am Kiosk abholen.

Als besonderes Highlight für die Besucher boten ab etwa 13.30 Uhr die Synchronschwimmerinnen „Fördenixen“ vom TSB Flensburg Teile ihres Programms dar. Zwischendurch erläuterte die Trainerin den Umstehenden Figuren und Übungen der Sportlerinnen.

Für die meisten war es wohl das erste Mal, Synchronschwimmerinnen in Aktion so aus der Nähe zu sehen. Was für den Zuschauer so leicht aussieht, ist Leistungssport auf hohem Niveau. Nicht umsonst sind die „Fördenixen“ erfolgreich bei natio-



Die Fördenixen haben sich zu einem Stern formiert

im Osten des Geländes und ermunterte die Gäste, eigenen Ideen zu entwickeln und die Kunstwerke im Schwimmbad auszustellen.

Rechtzeitig zum Empfang war eine 50-seitige Festschrift des Freundeskreises Freibad Sieverstedt mit dem Titel „50 Jahre Freibad Sieverstedt 1962 – 2012“ erschienen. Das erste Exemplar überreichte Carsten Steffensen seinem Bürgermeister Finn Petersen.

Nach der Sirene läuteten um 12.00 Uhr auch die Kirchenglocken der St.-Petri-Kirche. „Wir sind auf dem Lande, es ist Mittagszeit“, meinte Carsten Steffensen abschließend und lud damit alle Gäste zu einem kalten Buffet ein.

Der Festtag wurde am Nachmittag mit einem umfangreichen Programm fortgesetzt, in dem unter anderem auch die mehrfach deutschen Meisterinnen und jetzt auch amtierenden deutschen Meisterinnen im Synchronschwimmen aus Flensburg Ausschnitte aus ihrem Darbietungsspektrum vorführten.

nalen und auch internationalen Wettkämpfen.

Nach einem beeindruckenden Programm wurde das Becken bei herrlichem Sonnenschein wieder für die Badegäste freigegeben, was besonders die Kinder freute. Alle anderen hatten bis zum Abend Gelegenheit, bei Kaffee, Kuchen und angeregten Gesprächen einen schönen Jubiläumsnachmittag zu verbringen.

## Die „Bären“ erkunden St. Petri

Die 4. Klasse der Schule im Aural besuchte am 19. Juni gemeinsam mit ihrer Religionslehrerin Frau Pontow-Lück und Pastor Teichmann die St. Petri Kirche in Sieverstedt. Beim Erkunden der Kirche gefiel den Kindern die Bilderrallye am besten. Heute: „Es war ein tolles Gefühl, als Marie den Stein gefunden hat, der abgebildet war.“ Außerdem bereiteten die Schülerinnen und Schüler in Gruppenar-

beit einen Minigottesdienst vor. Juray: „Wir sollten einen Vorschlag für die Opferstockspende herausuchen. Darüber habe ich mir vorher nie Gedanken gemacht. Nun weiß ich, dass es so etwas gibt.“

(Klasse 4 der Schule im Aural)

**Das Amt im Internet**  
**www.amt-oeversee.de**

## Schnippelstube

Ihr Damen- und Herrenfriseur

<b>Montag</b>	<b>8:30 bis 12:00</b>	<b>Doris Grube</b>
<b>Dienstag</b>	<b>8:30 bis 18:00</b>	<b>Oberdorf 1</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>geschlossen</b>	<b>24885 Sieverstedt</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>8:30 bis 12:00</b>	
<b>Freitag</b>	<b>8:30 bis 18:00</b>	<b>Tel. 04603-964205</b>
<b>Samstag</b>	<b>geschlossen</b>	



## Lackiererei

**M. Weissmann & A.H. Jensen GbR**

Ostertoft 9 · 24988 Oeversee  
Tel. 0 46 30 / 93 75 70 · Fax 0 46 30 / 93 75 80  
Mobil 0170 - 2 02 07 56

## Starke Kinder –

genau 125 gibt es an der Schule im Aotal in Sieverstedt. Davon konnten sich die Eltern, Geschwister, Verwandten und Freunde rund eine Woche vor den Sommerferien bei einer großen Aufführung in der Sporthalle überzeugen. In einem abwechslungsreichen Programm präsentierten sich die Dachse, Wölfe, Biber, Füchse und Bären sowie alle Nachmittagsgruppen der OGS und erhielten für ihre Darbietungen viel Applaus und Anerkennung. Jedes Kind stand mindestens einmal auf der Bühne und alle meisterten ihre Aufgaben trotz aller Aufregung großartig!



Foto oben rechts: Die Tanzgruppe der OGS mit ihrem Huttanz

Foto oben links: Die Kinder zeigen auf ihrem Einrad, welche Kunststücke sie schon können: die großen „Rocker“.

Foto Mitte links: Die „Dachse“ lesen die Geschichte „Ich will so bleiben, wie ich bin“.

Foto Mitte rechts: Die „Füchse“ singen, musizieren und tanzen das Stück „Heti“.

Foto unten links: Die „Biber“ zeigen eine Mathe-Performance.

Foto unten rechts: Die Viertklässler begeistern beim „Bechern“.



### Bauunternehmen

**K. Straßenburg GmbH**

An der Beek 32 · 24988 Oeversee

☎ 04630/274 · E-Mail: info@strassenburg-bau.de

Maurer-  
Beton- u.  
Putzarbeiten

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

## Kinderfest der Schule im Autal



Die Königspaare 2012 (v. l.): Helena Golm und Frederik Wegerich (1. Klasse), Meiken Hinrichsen und Jasper Lopau (2. Klasse), Mutlu Esmeray und Jannis Albertsen (3. Klasse) und Stine Noack und Tjorven Stiebel (4. Klasse)

Das zweite Highlight des Schuljahres war traditionsgemäß das Kinderfest, das nur zwei Tage nach der großen Aufführung stattfand.

Auf dem bunt geschmückten Schulhof ging es wie immer darum, bei verschiedenen Spielen möglichst viele Punkte zu sammeln. Dabei war zum Teil Geschick oder Können nötig, oft brauchte man aber vor allem Glück.

Nicht nur an den Spielständen und als Betreuer der einzelnen Gruppen standen viele helfende Eltern bereit, sondern auch am Waffel- und Getränkestand, der beliebteste Anlaufpunkt in den Pausen, an dem die Kinder Kraft tanken konnten.

Die Spannung wuchs, als am Ende des Vormittags alle Schülerinnen und Schüler, Lehrer und Eltern zusammenkamen und sich Schulleiterin Karin Krawitz mit einem Zettel vor die Kinder stellte. „Ich habe hier einige Namen stehen...“ machte sie es besonders spannend und verkündete dann die Köni-

ginnen und Könige der einzelnen Jahrgänge:

1. Klasse: Helena Golm und Frederik Wegerich
2. Klasse: Meiken Hinrichsen und Jasper Lopau
3. Klasse: Mutlu Esmeray und Jannis Albertsen
4. Klasse: Stine Noack und Tjorven Stiebel

Zunächst alle Kinder ihre Buchgeschenke bekommen hatten, die wieder auf von den Eltern außerordentlich phantasievoll dekorierten Geschenketischen ausgestellt worden waren, ging es für eine kurze Verschnaufpause nach Hause.

Am Nachmittag trafen sich dann alle Beteiligten wieder zum Festumzug, der in diesem Jahr in Havetoft stattfand.

Zurück in der Sporthalle in Sieverstedt tanzten die Kinder zuerst die Polonaise und danach rund zwei Stunden unter Anleitung eines eigens dafür engagierten Kinderdiscjockeys.

„Kein schöner Land“ bildete den Abschluss eines schönen Tages.

## Konzert des Singkreises Sieverstedt

Am 17. Juni 2012 fand das traditionelle Sommerkonzert des Singkreises in der St.-Petri-Kirche in Sieverstedt statt. Zum Auftakt der Dorfwoche hatte der Singkreis am 12. Juni im Rahmen der „Sommerkirche“ bereits einen halbstündigen Ausschnitt seines Konzertes dargeboten.

Die erste Vorsitzende Anita Knutzen begrüßte die Gäste und las ein Grußwort des Pastors Jan Teichmann vor. In mehreren Blöcken trug der Chor alte und neue, geistliche und weltliche Musik, Lieder, Gospels und Choräle vor. Von Chormitgliedern vorgelesene Texte luden zu einer besinnlichen Andacht ein.

Abgerundet wurde das Programm durch drei Or-

gestücke von Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn-Bartholdy und Johann Ludwig Krebs, dargeboten von der Chorleiterin Annette Ehlers. Die Choräle wurden teilweise von Chor und Gemeinde im Wechsel gesungen. Mit dem Irischen Segenswunsch „Möge die Straße uns zusammenführen“ beendete der Singkreis das diesjährige Sommerkonzert, und die Zuhörer dankten der Chorleiterin und dem Chor mit lang anhaltendem Applaus.

Wer Interesse hat, mit netten Menschen zu singen, ist herzlich eingeladen, donnerstags um 19.45 Uhr in die Altentagesstätte Sieverstedt zu den Proben zu kommen.

## Einladung zur Seniorenfahrt der Gemeinde Sieverstedt

**Sehr geehrte Damen und Herren,**  
ich darf Sie herzlich zu unserer diesjährigen Seniorenfahrt einladen und würde mich über Ihre Zusage freuen. Unsere Fahrt geht in diesem Jahr nach Friedrichstadt. Wir werden dort zuerst an einer Grachtenfahrt teilnehmen. Anschließend werden wir im Café Schröder-Linie ausgiebig Kaffee und Kuchen verzehren.

Hier die wichtigsten Informationen in aller Kürze:

Termin: Sonntag, 09. September 2012

Abfahrt: ab 12.30 Uhr an den bekannten Haltestellen in der Gemeinde

Rückkehr: ca. 18.30 Uhr

Kostenbeitrag: 12,00 Euro

Ihre verbindliche Zusage erbitten wir bis zum 30. August 2012 entweder bei Kay-Stefan Harms, Tel.: 04603/962900 oder bei den Bezirksdamen der Evangelischen Frauenhilfe.

Ich würde mich sehr freuen, Sie an diesem Tage begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen Kay-Stefan Harms

## Je öller je dölller...

...oder einfach nur: Ü50 im Freibad

Und noch eine Feier lockt in das Sieverstedter Freibad, am 04. August ab 19:30 Uhr zur Ü50-Party. Zum Jubiläum wurden keine Kosten und Mühen gescheut, unser schönes Freibad mal wieder in bester Partylaune zu präsentieren. Neben Mottotresen und entsprechender Dekoration ist auch eine Showeinlage geplant, die ihresgleichen sucht, nicht verpassen!!! Die musikalische Leitung hat wieder einmal der allseits bekannte und beliebte DJ Pflaumi! Kulinarisch verführt werden wir an diesem Abend von Christian Gill, unserem Kioskpächter, der zahlreiche Leckereien im Angebot hat! Wir freuen uns auf eine Super-Jubiläumsfeier, der FFS.

Übrigens: Die Schwimmbadchronik (1962-2012) ist ab sofort im Freibadkiosk erhältlich: 50 Jahre Schwimmbadgeschichte anschaulich mit vielen Bildern und interessanten Dokumenten!

**Redaktionsschluss  
für die September-Ausgabe  
ist am 15. August 2012**

treene~spiegel



**Galerie Hansen  
Süderschmedeby**

**Raumvermietung  
für Feste aller Art mit bis zu  
100 Personen**

Telefon: 04638/210 88 30  
www.galerie-hansen.com

**100 Jahre  
BAUNTERNEHMEN  
JOH. JOHANNSEN**

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**  
Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

# Wildschweine im Jagdrevier Süderschmedeby

Mehrere Wildunfälle machten vor einiger Zeit auf das Auftreten von Wildschweinen im Ort Süderschmedeby aufmerksam. In einem kleinen Gesprächskreis mit Süderschmedebyer Jägern wurde die derzeitige Situation beleuchtet. Durchzugswildschweine auf der Wanderung von Bollingstedt nach Glücksburg habe es schon immer gegeben, meinten sie übereinstimmend. Diese habe man ungefähr ab dem Jahre 2000 gesichtet. Sie seien aus Gehegen entwichen, nicht aber als Rotte mit einer festen Familienstruktur, sondern als Einzelgänger.

Nach dem Mauerfall 1989 und dem Abbau des Grenzzauns sowie dem Räumen des Minengürtels an der innerdeutschen Grenze entstand ein Wildschweindruck aus dem Osten.

Die Wildschweinwanderung erreichte zuerst Ostholstein. Auf Feldern gingen die Wildschweine im Familienverband nebeneinander der Saatspur der Drillmaschine nach und durchwühlten den Boden nach Fressbarem. Um den Schaden in Grenzen zu halten, zäunten die Bauern ihre Felder mit Elektrozäunen ein.

Ein anderes Phänomen gab es auf einer ufernahen unbewohnten Insel im Plöner See. Wildschweine suchten die Insel heim, das gesamte Weideland wurde umgebrochen und der Graswuchs zerstört. Danach wuchsen nur noch Wildkräuter. Man vermutet, dass die Wildschweinrotte wohl im Winter über das Eis auf die Insel gelangte.

Der Druck verstärkte sich in Ostholstein immer mehr. Ab dem Jahre 2005 wurde mehrfach beobachtet, dass Wildschweinrotten den Nord-Ostsee-Kanal durchschwammen und auf der Nordseite die Böschung hoch wanderten. So gelangten Familienverbände weiter nach Norden, drangen in Angeln ein und verbreiteten sich von dort aus auf die Geest.

Eine Wildkamera hat im Moor in Süderschmedebyfeld einen Familienverband von vier Tieren fotografiert. Das Besondere an dieser Familie ist, dass sie anscheinend aus einer Kreuzung mit im Freien lebenden Hausschweinen hervorgegangen ist, weil hier auch Tiere mit einer hellen Decke und schwarzen Flecken auf der Schwarte abgelichtet wurden. Wahrscheinlich waren es diese vier Tiere, die beim Fuchstreiben am Treßsee in der zweiten Januarhälfte dieses Jahres gesichtet wurden.

Zum anderen wird ständig eine Rotte Wildschweine beobachtet, die vom Treßsee kommend durch das Revier Süderschmedeby über Holming nach Haveftoft zieht. Dies beweist nicht zuletzt die Fallwild-



Diese mit einer Wildkamera aufgenommene Rotte zeigt deutlich an den hellen und gefleckten Schwarten die Kreuzung mit Hausschweinen

strecke auf der Großsolter Straße von Süderschmedeby in Richtung Großsolt.

Die Jäger konnten erst eine Bache am Treßsee im Revier Großsolt strecken. Mit dem Verlust einer Bache wird die Familienstruktur empfindlich gestört, wenn nicht sogar aufgelöst.

Um die Population weiterhin im Blick zu haben und einer starken Vermehrung Einhalt zu gebieten, werden die Süderschmedebyer Jäger bis zum Herbst drei Hochsitze am Hauptpass aufstellen und nach der Maisernte besetzen.

Allerdings hat es bis heute noch keine größeren, also meldepflichtigen Schäden in Süderschmedeby gegeben. Bei großen Schäden müssten später andere Maßnahmen ergriffen werden.

## Wildunfälle im Revier Süderschmedeby

Ein Jagdjahr beginnt am 1. April und endet am 31. März. In dieser Zeit werden die Tiere nicht nur gehegt oder in begrenztem Umfang fachgerecht gestreckt, sondern es verunfallen auch viele auf den Straßen und Wegen. Für jedes Jahr wird eine Fallwildübersicht aufgestellt.

Im 910 ha großen Jagdrevier Süderschmedeby verunfielen auf den Straßen vom 1. April 2011 bis zum 31. März 2012 folgende Tiere:

**Schwarzwild:** 1 Frischling  
1 Überläuferkeiler 45 kg  
1 Überläuferkeiler 55 kg

**Gesamt:** 3 Tiere

**Rehwild:** 12 Ricken  
3 Böcke

**Gesamt:** 15 Tiere

**Damwild:** 1 Hirsch Klasse III  
1 Alttier

**Gesamt:** 2 Tiere

Allein im Revier Süderschmedeby haben im abgelaufenen Jagdjahr also 20 Tiere auf den Straßen ihr

Leben verloren. Diese Statistik zeigt andererseits auch, dass die Süderschmedebyer Jäger ebenso häufig zu jeder Tages- und Nachtzeit von der Polizei angerufen und um Hilfe gebeten werden.

Im Revier Süderschmedeby gibt es fünf Hauptwildunfallstraßen:

- 1.) Landesstraße L 193: Großsolter Straße Richtung Holmingfeld
- 2.) Landesstraße L 15: Straßenabschnitt vom Süderschmedebyer Kreisel nach Westen bis zum Autobahnanschluss
- 3.) Landesstraße L 317: Straßenabschnitt vom Süderschmedebyer Kreisel Richtung Norden bis zum Ihlseestrom
- 4.) Landesstraße L 317: Straßenabschnitt vom Süderschmedebyer Kreisel Richtung Süden im Bereich der Nordhöhe
- 5.) Kreisstraße K 44: Straßenabschnitt in Süderholz

Den Grund für die größer werdende Anzahl verunfallter Tiere sehen die Süderschmedebyer Jäger in der Tendenz, dass immer mehr Flächen zum Anbau von Mais benötigt werden, einerseits von Futtermais für die Aufzucht und Versorgung von Milchvieh, andererseits von Industriemais zum Betreiben von Biogasanlagen. Dadurch werden die Äsungsflächen für Wildtiere zwangsläufig geringer. Die Wege zur Futteraufnahme werden länger, die Tiere kreuzen Wege und Straßen in höherem Maße und geraten eher in einen Unfall.

Früher verunfielen nur Rehwild, jetzt kommen Damwild und Schwarzwild dazu.

Von großem Vorteil für das Wild in Süderschmedeby ist allerdings das Land der Schrobach-Stiftung. Das vom Verkehr abseits gelegene Land dient gleichermaßen als Kinderstube für den Aufwuchs und als Garant für einen guten Wildbestand.

Alle Wildunfälle werden an den Landesjagdverband Schleswig-Holstein gemeldet und zur statistischen Auswertung an die Straßenverkehrsbehörden weitergeleitet. Erhöhter Wildunfall kann auf den betreffenden Strecken dann zum Aufstellen von Hinweisschildern „Achtung Wildwechsel“ oder zu verkehrsberuhigenden Maßnahmen führen.



Nach dem Wildunfall auf der Landesstraße L 15 zwischen dem Süderschmedebyer Kreisel und der Autobahnauffahrt im April 2012 wurde dieses Bild vom 55 kg schweren Überläuferkeiler einen Tag später aufgenommen

**Frisörstube im Treenetal**

Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

**Schlüssel aller Art**

SCHLÜSSELSERVICE in Tarp nur bei **Görrissen**

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei

Nächste Ausleihtermine: Freitag, 31. August 2012  
+ Freitag, 28. September 2012

### August:

**01.08.** Landfrauenverein Sieverstedt – Teilnahme an der Ferienpassaktion. Fahrt in den Barfußpark Schwackendorf – Abfahrtsort und Abfahrtszeit: siehe Ferienpassheft

**04.08.** Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Verschönerungsaktion und Arbeitstag – Schwimmbad Sieverstedt – ab 09.00 Uhr

**04.08.** Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Ü50-Party: Jubiläumfest 50 Jahre Freibad Sieverstedt – Schwimmbad Sieverstedt – 19.30 Uhr

**07.08.** FF Süderschmedeby – Gemeinsame Übung mit der FF Keelbek in Keelbek – Treffpunkt: FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.30 Uhr

**08.08.** Schule im Aotal – Einschulung – 9.00 Uhr Einschulungsgottesdienst in der St. Marienkirche in Havetoft, 10.00 Uhr Einschulung in der Schule im Aotal

**08.08.** Christlich Demokratische Union, Ortsverband Sieverstedt – Besuch des Schleswig-Holsteinischen Landtages – Abfahrtsort: Auskunfts beim Ortsverband – Abfahrtszeit: 12.30 Uhr

**08.08.** Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – Gerätehaus Süderschmedeby – 18.15 Uhr

**10.08.** Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Ev. Frauenhilfe Sieverstedt und DRK Sieverstedt – Sommerfest – ATS – 14.30 Uhr

**16.08.** FF Sieverstedt-Stenderup – Übungsabend mit den Atemschutzgeräteträgern aus Süderschmedeby – Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr

**18.08.** Landfrauenverein Sieverstedt – Fahrradtour nach Dammende ins Kleine Atelier – Abfahrtsort: Hof von Gunde Steffensen, Süderschmedeby – Abfahrtszeit: 13.00 Uhr

**22.08.** Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – Gerätehaus Sieverstedt – 18.00-20.00 Uhr

**24.08.** FF Süderschmedeby und Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Gemeinsame Übung – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.00 Uhr

**27.08.** FF Süderschmedeby – Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.30 Uhr  
**31.08. bis 08.09.** DRK Sieverstedt – Herbstsammlung

**31.08.** FF Sieverstedt-Stenderup – Gemeinsame Übung mit der FF Havetoft, FF Hostrup und FF Klappholz in Sieverstedt – Treffpunkt: FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.00 Uhr

**montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs alle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags alle 14 Tage in der Woche mit gerader Wochenzahl:** FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Schulsporthalle der Schule im Aotal – 19.30 Uhr

**dienstags** DRK Sieverstedt – Fahrradtour am Dienstagabend – Treffpunkt: ATS – 18.00 Uhr

### September:

**01.09.** Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Verschönerungsaktion und Arbeitstag – Schwimmbad Sieverstedt – ab 09.00 Uhr

**04.09.** Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Halbtagesfahrt – Abfahrtsorte: NN – Abfahrtszeiten: NN

**05.09.** Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Halbtagesfahrt nach Norstedt – Abfahrtsorte und Abfahrtszeiten: Auskunfts bei der Ev. Frauenhilfe Sieverstedt

**05.09.** Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 18.15 Uhr



## Gemeinde Tarp

Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)



Prof. Block, Bürgermeisterin Eberle, LVB Ploog

### Inbetriebnahme der neuen Straßenbeleuchtung

Zur offiziellen Inbetriebnahme der neuen Straßenbeleuchtung in der Tornschauer Straße konnte Bürgermeister Brunhilde Eberle den Geschäftsführer der Gesellschaft für Energie- und Klimaschutz, kurz EKSH, Prof. Hans-Jürgen Block begrüßen. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde übergab Prof. Block einen symbolischen Scheck über 30.000 Euro, den die Gemeinde mit ihrem Wettbewerbsbeitrag zur EnergieOlympiade des Landes Schleswig-Holstein vor zwei Jahren erreicht hatte. Mit diesem Preisgeld wurden insgesamt 18 neue hochmoderne LED-Straßenlampen mit den dazugehörigen Masten in der Tornschauer Straße errichtet. Mit dieser neuen Technik werden zukünftig mehr als 53 % der bisher verbrauchten Energie eingespart. „Damit leistet die Gemeinde Tarp im Sinne der Energieolympiade einen weiteren Beitrag zum Umweltschutz“, so Prof. Block im Rahmen der Übergabe. „Die Gemeinde Tarp wird auch weiterhin diesen Weg konsequent verfolgen und nicht nur im Bereich der Straßenbeleuchtung auf modernste Technik umstellen“, so die Bürgermeisterin abschließend.

### Vorankündigung

## Schellenpark

Die Gemeinde Tarp plant am Sonntag, dem 16. September 2012, in der Zeit von 14 bis 18 Uhr das neue Baugebiet, den Schellenpark, direkt auf dem Gelände vorzustellen. An diesem Nachmittag können sich alle Interessierten über das Gebiet, Fragen der Finanzierung und rund ums Bauen informieren. Unsere jüngsten Besucher erwartet ein buntes Rahmenprogramm. Näheres erfahren Sie in der Septemberausgabe des Treenespiegels.

## Fahrradtour

Am 05. August ist es wieder so weit. Dann findet die traditionelle Fahrradtour vom Kulturkreis Tarp statt! Die Tour ist für Jung, Alt und besonders auch für Familien mit selbstfahrenden Kindern ab 6 Jahren geeignet, da mehrere Pausen eingeplant sind.

Unter der Leitung von Ronja Thaysen fahren wir zuerst von Tarp nach Süderschmedeby. Dort geht es zum Grab des „Österreichischen Korporal“, wo uns Hartwig Wilkens ein paar Worte dazu erzählen wird.

## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
Fax 04603 - 96 42 69  
Mobil 0174-191072 9



## Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

Anschließend geht's weiter Richtung Sieverstedt zur Pilgerhütte Kirchholz, wo wir mit Kaffee/Selter und Kuchen erwartet werden.

Nach einer 20-minütigen Pause wird die Fahrradtour fortgesetzt. In Sieverstedt am Gedenkstein des „Polnischen Zwangsarbeiter Jan Lewkowicz“ dürfen wir uns auch über Worte von Hartwig Wilckens freuen

Zu guter Letzt radeln wir wieder zurück zum Tarper Grillplatz (Hashauweg), wo wir uns gegen 13.30 Uhr mit Wurst, Salat und Stockbrot stärken, um

## Eiserne Hochzeit feiern Hans-Joachim und Irene Zusset

Irene und Hans-Joachim Zusset feiern am 16. August ihre eiserne Hochzeit. Es ist schon etwas Besonderes, diese Jahre zu erreichen.

Kennen gelernt haben sie sich in Perrow an der Ostsee, Fischland Darß. Es war wohl Liebe auf den ersten Blick beiderseits und ist auch bis heute geblieben. Geheiratet haben sie in Lengenfeld im Vogtland, der Heimat der Frau Zusset. Hans-Joachim Zusset ist Berliner und so zogen sie erstmal nach Berlin zu seinen Eltern. Es war alles sehr eng, aber sie waren glücklich und zufrieden, obwohl Berlin nach dem Krieg nur noch eine Ruinenstadt war. Die Eheleute haben aber auch sehr schöne Erinnerungen an ihre Reisen. Sie haben viel gesehen.

## Goldene Hochzeit feiern Kalle und Angelika Genz

Am 25. August sind Angelika und Kalle Genz 50 Jahre verheiratet. Kalle wurde am 3. Dezember 1939 in Flensburg, die damals Angelika Larm heiße am 6. November 1940 in Pillau/Ostpreußen geboren. Seit 1949 ist sie Tarperin. Während Kalle Genz den Beruf des Industriekaufmanns erlernte und dann seinen Wehrdienst beim Bundesgrenzschutz in Lübeck ableistete, lernte Angelika den Beruf der Buchhalterin und war als „Stöpseldame“ in der Gesprächsvermittlung des Fernmeldeamtes in Flensburg tätig. Später begleitete und behütete sie zahlreiche Kinder aus Tarper Familien. Im Jahr 1960 heiratete Kalle Genz bei Heinrich Griese an. Für eine kurze Zeit waren beide Pächter der Gaststätte „bonapart“ in Tarp.

Die Hochzeit fand am 25. August 1962 in der damaligen „Bughagenkapelle“ in der Schulstraße, dem heutigen Bürgerhaus, statt, weil das die Tarper Kirche war. Es wurden ein Sohn und zwei Töchter geboren. Heute gibt es dazu drei „Schwiegerkinder“ und fünf Enkelkinder, die die Großeltern für den häufigen Fahrdienst einspannen.

Ein wichtiger Lebensschritt war der Kauf der ehemaligen Keelbeker Schule im Jahr 1972. Neben dem Erwerb sind immer Arbeiten zu leisten, Investitionen zu tätigen. So musste erst vor wenigen Jahren ein neues Reetdach aufgebracht werden. Aber

dann wieder gut gelaunt auseinander zu gehen.

Los geht's um 10 Uhr vom Bürgerhaus (Schulstraße Ecke Pastoratsweg) in Tarp. Für Kuchen und Würstchen sammeln wir vor Fahrtbeginn einen Kostenbeitrag von 3 Euro pro Person ein. Für Getränke während der Fahrt und Picknick-Geschirr ist selbst zu sorgen.

Wir hoffen auf Fahrrad-Wetter und freuen uns schon jetzt auf diese Tour mit Groß und Klein.

Anmeldung bitte bis zum 03.08.2012 bei Ronja Thaysen Tel.: 04638/300548.

Das Ehepaar hat eine Tochter, die in Neuseeland lebt, und drei Enkelkinder in Australien und Berlin. Sie machen ihnen viel Freude und es geht ihnen gut. Nun sind auch noch drei Urenkel dazu gekommen, worüber sie sich sehr freuen. Hans-Joachim Zusset erlitt 1998 einen ersten Schlaganfall und deshalb hat sie ihre Tochter in die Senioren-Residenz nach Tarp geholt. Es ist eine Anlage, die den Wünschen nach Selbstständigkeit und Schutz entspricht. Sie haben hier viele gute Freunde gefunden, die alle sehr hilfsbereit sind. Wir sind dankbar und glücklich über jeden Tag, den sie noch beisammen sind. Leider erlitt Hans-Joachim Zusset erneut einen Schlaganfall. Beide hoffen, dass er ihn wieder gut übersteht.



nun ist es ein Schmuckstück, ist Heimat und bringt Freude und Erfüllung. Neben den Arbeiten am und im Haus sind für Kalle die Pferde, der Hund und die Fische das Hobby. Angelika Genz erfreut sich in ruhigen Stunden am Klöppeln, Wandern, Nordic Walking und in der „Lustigen Handarbeitsrunde“ der Landfrauen.



## Bücherei Tarp

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

### Die Bücherei hat neue Medien

#### Romane:

Heine, Helme: Wie der Fußball in die Welt kam. (Heiteres)

Franz, Andreas: Todesmelodie. (Krimi)

Joyce, Rachel: Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry.

Sharpe, Tom: Henry haut ab. (Satire)

Griffiths, Elly: Knochenhaus. (Krimi)

Elfgrén, Sara B.: Zirkel. (Fantasy)

Gremillon, H.: Das geheime Prinzip der Liebe. (Familie)

#### Medien:

NEU!!! Wii Happy feet 2, Wii Need for Speed, u.a. Wii Spiele!

Sherlock Holmes – Spiel im Schatten. (DVD)

#### Sachbücher:

Eider, Treene, Sorge – Schleswig-Holsteins schönste Flusslandschaft.

Sarrazin, Thilo: Europa braucht den Euro nicht.

Der Garten-Coach – das Erste-Hilfe-Buch für Ihren Garten.

Power-Buch Ernährung für Kinder.

Neue coole Zaubertricks.

#### Kinder- und Jugendbücher:

Könnecke, Ole: Anton und der große Streit. (Bilderbuch)

Conni geht auf Reisen (Bilderbuch)

Leope: Fußballgeschichten – leichter lesen lernen mit der Silbenmethode.

Schule ist cool – worauf sich Schulanfänger freuen können...

... und viele andere Titel für die Schulanfänger

Und vieles mehr! Schauen Sie in unseren Katalog unter [www.buecherei-tarp.de](http://www.buecherei-tarp.de)

Nutzen Sie auch gerne unseren Internet-PC!



## Bau Service Pasing GmbH Bauunternehmen

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

Bernd Carstensen



Fleischerfachgeschäft  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 04638-4 51

## Schlemmerplatte

auf gebuttertem Brot liebevoll gelegt + dekoriert  
10 Schnittchen pro Person

Roastbeef \* Kasseler \* Kochschinken \* Schweinebraten \* Mett \* Schinkenmettwurst \* Holst. Landrauschschinken \* Schwarzgeräuchertes \* Käse \* Salat nach Wahl

ab 6 Personen pro Person € 9,50

mit Lachs auf Rührei pro Person € 10,50

mit Räucherlachs + Krabben auf Anfrage

„EXCLUSIV“

vom  
Fachmann

**www.treenetaler.de**



**Getränke-Heimdienst**  
**04638-332**

**Reisen 2012**  
- Auszug -

**Tagesfahrten**  
M = Mittagessen · K = Kaffeegedeck

11.08. Peilworm inkl. Schifffahrt + Inselrundfahrt	M € 46,80
18.08. Lüneburger Heide / Erlebnishof	M+K € 47,00
08.09. Lübeck / Wakenitzschifffahrt	M € 44,90
20.09. Dithmarscher Köhlitage	M € 33,00
03.10. Schwerin inkl. Schifffahrt	M+K € 46,50
28.10. Saisonabschlussfahrt inkl. Verlosung	M+K € 42,50
30.11. Gut Basthorst inkl. Eintritt	€ 26,90
02.12. Weihnachtsdorf Wanderup/Jonny's Café	K € 27,50
06.12. Nikolausfahrt Jübek/Eckernförde	F+K € 42,00
15.12. Weihnachtsmarkt Hamburg	€ 22,90
26.12. Weihnachtsfahrt ins Blaue	M+K € 48,50

**Polenmarktfahrten**

20.10. Tagesfahrt Hohenwutzen	€ 39,90
27.10.-28.10. Stettin	ÜF € 119,00

**Reisen 2012**

18.08.-26.08. Masuren	HP € 915,00
07.12.-09.12. Berlin / Hotel im Zentrum	ÜF € 199,00

Weitere Fahrten auf Anfrage

**NORBERT Bischoff**  
24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de

**Denk mal...**



...dem geliebten Leben ein Zeichen setzen

seit  1889

**ODEFEY & SOHN**  
Natursteinarbeiten · Grabmale

Sterup	Süderbrarup
0 46 37- 18 06	0 46 41- 98 71 70

Damen und Herren



**Salon Birgit Nissen**

*Strähnen und Farbe lassen Ihr Haar leuchten!*

Adelbylund 32a 24943 Flensburg Fon 04 61-6 18 83	Sünerholm 14 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupup Fon 046 03-777
--------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten



[www.sparsprit.info](http://www.sparsprit.info)

**Autofahren beschleunigt Klimawandel. Gegenlenken und bis zu 25% Sprit sparen.**

Einfach Broschüre „Umschalten“ anfordern, Geld sparen und Klima schützen.  
Senden Sie 1,44 Euro in Briefmarken an den NABU, Infoservice, 53223 Bonn.



Tanzschule



**Das Team**  
Fit durch Tanzen

Infos unter:  
Tel. 04609 - 953499  
oder 0171 - 5215385

**Ostseecamp 2012**

**03.-05.08.12 in Tarp**  
**West Coast Swing**  
**Discofox, Salsa**  
Fr. 18:00-21:00 Uhr  
Sa. + So. 10:00-16:00 Uhr  
Sa. **Grillparty** ab 18:00 Uhr

**Zumba Ostsee Beachparty**  
11.08. 12:00+15:00 Uhr  
direkt am **Hasselberger Strand!**

**Fortschritt Kurs 2**  
/ Wiedereinsteiger  
Di. 07.08. 19:30 Uhr  
Gärtnerkrug Eggebek

## Umweltwoche

Das Tarper Bündnis für Groß und Klein führt nun zum dritten Mal die Umweltwoche durch!

Wir bitten wieder alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, alle Kinder, ob Groß oder Klein aktiv mitzumachen. Wir tun etwas für die Umwelt, für unsere Gesundheit, bleiben fit und können am Ende der Woche mit etwas Glück auch noch einen der vielen schönen Preise gewinnen.

Es beteiligen sich wieder fast alle Geschäfte in Tarp, viele Vereine, öffentliche Einrichtungen, Schulen und die Kindergärten, Jeder Weg - ein grüner Punkt!

Die Kindergärten haben sich auch dieses Jahr wieder etwas Besonderes einfallen lassen, wie schon Kinder den Umweltgedanken spielerisch aufnehmen können. In Zusammenarbeit mit der Schule wollen wir einzigartig in Schleswig-Holstein zunächst in der Umweltwoche den „laufenden Schulbus“ in Tarp einführen. Wir haben dazu „Buslinien“ aus Tornschau, Kätnerfeld, Tarp-Ost und Tarp-Nord aufgestellt. Hier können die Schulkinder der 1. und 2. Klasse in Begleitung eines Erwachsenen morgens gemeinsam zur Schule „laufen“ und Mittags wieder zurück.

Liebe Eltern bitte melden Sie sich an bei Frau Jürgensen an der Grundschule oder bei Frau Wisotzki als Koordinatorin, Tel. 13 80. Bei guter Beteiligung möchten wir mit Ihrer Hilfe den „laufenden Schulbus“ gerne fortführen!

Viel Spaß und Glück bei: **Mach Mit! Tarp setzt Zeichen für eine umweltfreundliche Zukunft und sammelt Punkte**

## Comedy vom Allerfeinsten in „Alive in Concert“

### Emmi & Herr Willnowsky

Die Stars aus dem Schmidt-Theater in Hamburg präsentieren sich frech, frivol und manchmal derb, aber niemals liegen sie daneben. Frau Emmi und Herr Willnowsky sprechen Dinge aus, die andere noch nicht einmal zu denken wagen. Den liebevoll gestalteten Figuren verzeiht man allerdings alles.

Das schon legendäre Pärchen ist in Nordfriesland schon durch die Bredstedter Comedy-Tage bekannt, die sie seit 7 Jahren moderieren. Tarp darf sich auf einen außergewöhnlich unterhaltsamen Abend freuen, bei dem sie vor Lachen das Atmen nicht vergessen dürfen. Freuen Sie sich auf das wohl erfolgreichste „Comedy-Ehepaar“ Deutschlands.

**Die Vorstellung findet statt im Haus an der Treene, Walter Saxen Str.7, 24963 Tarp am Samstag, 07.09.2012. Einlass 19.00 Uhr, Beginn 20.00 Uhr.**

Vorverkauf: Papierlädchen Tarp, Druck & Copyzentrum Tarp, Agrarmodelle-Spielwaren, Eggebek und natürlich im Haus an der Treene.

Weitere Infos unter [www.gofi-bredstedt.de](http://www.gofi-bredstedt.de) oder unter [www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)  
Auch erhalten Sie an unseren bekannten Vorverkaufsstellen noch Karten für Bernhard Hoecker 25. August im Haus an der Treene.

## Beim größten Schützenumzug der Welt

In jedem Jahr findet in Hannover der größte Schützenumzug der Welt, eingebettet in das Schützenfest der Stadt Hannover, statt. In diesem Jahr zum 483. Mal.

In diesem Jahr wollten die Schützen aus Tarp unbedingt wieder einmal dabei sein und so wurde geplant und gemacht und getan und dann ging es los. Nachdem unser Schützenbruder und Busfahrer Wolfgang Sommer vom Busunternehmen Bischoff einen Bus besorgt hatte, traf man sich um 6.00 Uhr (vorm Frühstück) beim Schützenheim und los ging es. Mit zu den Teilnehmern gehörten Schützenschwestern und Schützenbrüder aus den Vereinen Eggebek, Wallsbüll und Sörup.

Nach einer lustigen, aber langen Fahrt, während der in Ruhe gefrühstückt wurde, kam man am Festplatz an. Einen Schützen vermisste man noch, aber der war mit dem eigenen Auto aufgebrochen und stellte fest, das die Innenstadt von Hannover nur mit der richtigen Umweltplakette befahren werden darf. Also lernte er die S-Bahn kennen. Nach einem Gang über den Festplatz wurde schnell ein guter Platz an der Strecke ergattert. Für diejenigen, die das erste Mal in Hannover dabei waren, kam das, was sie nicht erwartet hatten. 13000 Schützen, 150 Musikzüge, Kindergärten, Vereine und Handwerksinnungen marschierten an ihnen vorbei. Mit seinen 12 Kilometern Länge ist der Zug der größte der Welt. Einige von uns wurden an die Karnevalszüge aus dem Rheinland erinnert. Die farbenprächtigen Kostüme, Trachten und Uniformen waren sehenswert. Besonders erwähnt werden muß die hohe Anzahl von Jugendlichen, die im Zug mit marschierten. Von Blasmusik bis hin zu südamerikanischen Rhythmen war alles vertreten. Es war einfach super. Anschließend wurde auf dem Festplatz fast jedes Fahrgeschäft getestet. Die Schausteller präsentieren hier atemberaubende Weltneuheiten neben nostalgischen Fahrgeschäften und Buden jeder Art. Nach 6 Stunden Aufenthalt auf dem Festplatz ging es dann zum Bus und zurück nach Tarp. Nun machte es sich bemerkbar, das einige doch morgens um 03:00 Uhr aufgestanden sind und der Kampf gegen die Müdigkeit kam und einige haben ihn verloren. Man war sich einig, das war nicht der letzte Besuch des größten Schützenumzuges der Welt in Hannover. Die nächste Fahrt nach Hannover kommt bestimmt. Ein besonderes Dankeschön geht an die Damen für die Organisation und Betreuung und natürlich an den Busdriver Wolfgang. WT

## Neue Ausstellung in der Bücherei Tarp

Die Bücherei Tarp und der Treene Kunstring (TKR) pflegen seit Längerem eine gute Zusammenarbeit. Künstlerisch aktive Mitglieder des TKR stellen in den Räumen der Bücherei ihre Arbeiten aus, wodurch neue Interessierte angezogen werden. Selbst Kinder bleiben vor den Arbeiten stehen und tauschen ihre Eindrücke aus.

Der Kontakt zwischen Bücherei und TKR wird von Gila Wichmann – Beisitzerin im Vorstand des TKR – gepflegt. Es ist ihr diesmal gelungen, den Künstler Wolfgang Dörschel aus Gammellund für eine Ausstellung zu gewinnen. Wolfgang Dörschel hat seine kunsthandwerkliche Ausbildung während seiner Tätigkeit als Diakon in Bethel erhalten. Er wurde später Leiter von Altenpflegeheimen und hat dort auch seine Kenntnisse weitergegeben. Der Ruhestand führte ihn nach Gammellund. Seine große Leidenschaft ist heute die Arbeit mit Holz. Wolfgang Dörschel schneidet mit künstlerischer Perfektion Reliefs und nutzt dabei die vom Material vorgegebenen Formen und Maserungen.

Bei Strandspaziergängen findet er Steine, die ihn inspirieren und die er in seine Reliefs einbaut. Büchereileiterin Frauke Nobreit und Elke König, Mitarbeiterin der Bücherei, freuen sich über diese außergewöhnliche Ausstellung in ihren Räumen.



von links: Wolfgang Dörschel, Elke König, Gila Wichmann

## „De Treeneschipper“ auf Sylt

Fröhlich und reiselustig starteten „De Treeneschipper“ mit ihren Förderern, Familienangehörigen und Freunden am 15. Juni zur gemeinsamen Reise nach Sylt. Zum wiederholten Mal waren wir zum Shantychorfestival eingeladen, und alle freuten sich auf ein paar frohe Tage und viel versprechende Auftritte auf der Insel. Bereits am Hafen in Havneby trafen wir den Shantychor „De Raaitvinken“ aus den Niederlanden, inzwischen schon „alte Bekannte“, wieder, sodass schon auf der Fähre gemeinsam gesungen wurde. Wir fuhren weiter zur Unterkunft „Puan Klent“ in Rantum. Am Abend fuhren wir zum ersten Auftritt in die Nordseeklinik in Westerland. Ein vielfältiges Programm erwartete die Zuhörer, die begeistert den Shanties lauschten und bei bekannten Stücken mitsummten oder sogar mit einstimmten. Ein „bewegtes“ Rum aus Jamaika heizte den Gästen noch mehr ein. Unter stehendem Beifall verließen wir „Treenechipper“ die Bühne. Stolz und zufrieden fuhren wir später wieder nach „Puan Klent“. Am Samstag, rechtzeitig vor unserem Auftritt, klar-

te das Wetter auf. Routiniert wurden die Vorbereitungen getroffen, um eine Stunde lang Tagesgäste, Urlauber und Einheimische an der Kurmuschel in Westerland zu unterhalten. Schnell sprang der Funke zum Publikum über und die drei Moderatoren verstanden es einmal mehr, unsere Begeisterung an Shanties und Seemannsliedern auch in Worte zu fassen. Ein stürmischer Applaus ein toller Lohn für jeden Künstler!

Den Nachmittag verlebten wir in Keitum. Gerne nahmen wir eine private Einladung zu einer Gartenparty an, wo wir ein paar unserer Titel zum Besten gaben.

Später ging es weiter zum Auftritt in List. Zwischen dem Tonnenplatz und dem Museum „Naturgewalten“ war eine Bühne mit reichlich Sitzplätzen vorbereitet, die sich schnell füllten. Ein Auftritt von einer Stunde stand für uns auf dem Programm, den wir souverän und mit viel Freude und Engagement absolvierten. Abends feierten wir mit vielen Liedern in der Watthalle, wo auch ein neuer Shantymann

unseres Chores „entdeckt“ wurde.

Nach einem Frühstück fuhren wir am Sonntag zum Auftritt nach Hörnum ins Hotel „Hapimag“. Ein weiteres Mal gaben wir so richtig Gas und vermittelten mit unserer Musik Tradition und Seefahrerromantik. Strahlende Augen und kräftigen Applaus haben wir gerne angenommen.

Mit wunderschönen Erlebnissen und Eindrücken im Gepäck fuhren wir über List am Sonntag mit Fähre und Bus wieder nach Hause.

Nun freuen wir uns auf unsere nächste Reise vom 9. bis 12. August zur „Hanse Sail“ nach Rostock. Weitere Höhepunkte sind Auftritte bei den „Nautics“ in Flensburg am 17. und 19. August sowie das jährliche HerbstHarmonieEvent im November.

René Hähnlein

Vorsitzender der „Treenechipper“

## Älter werden



in TARP

## Der Seniorenbeirat

### Abfahrzeiten / Zusteigeorte für die Fahrt zur Insel Föhr 07.08.2012

08.00 Uhr Keelbeker Str.  
08.05 Uhr Tornschaer Str. Ecke Kastanienallee  
08.07 Uhr Tornschaer Str. Ecke Buchenhain  
08.10 Uhr Tornschaer Str. Amt  
08.12 Uhr Tarp, Stapelholmer Weg Bush. Blumen Diercks  
08.17 Uhr Tarp, Wanderuperstr. Seniorenresidenz  
08.20 Uhr Tarp, Bush. ADS Kindergarten  
08.25 Uhr Tarp, Bush. Stöberdeel  
08.30 Uhr Tarp, Bush. Hochhaus

## Deutsches Rotes Kreuz

Ortsverein Tarp

Kontakte über: Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

## Blutspende in Tarp

Zu unserer letzten Blutspendeaktion kamen viele Erstspender. Wir hoffen, dass diese beim Stamm unserer treuen Spender bleiben.

Spenden auch Sie, denn der Bedarf an Blut in den Kliniken steigt!

Bringen Sie weitere Spender mit, denn in der Urlaubszeit sind viele regelmäßige Spender verhindert. Erstspender erhalten eine Überraschung.

**30%** Adidas  
**Turnschuhe**  
vom 30.07. - 11.08.2012

Schuh & Sport  
**Petersen**  
JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 · TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schlüsseldienst



- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

Öffnungszeiten:  
Mo, Die, Do, Frei:  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
Sa: 09:00-12:00

## Knäulchen

Funkland 11  
24852 Langstedt  
☎ 04609 9526145  
www.knäulchen.de

### Sonderangebot August 2012

SMC Valiani

nur 2,00€ statt 3,95€

solange Vorrat reicht

Restknäule stark reduziert

Der nächste Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 23. August von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Natürlich halten wir wieder Leckeres zur anschließenden Stärkung bereit!

### Start des Gymnastikprogramms nach den Sommerferien!

Unser Gymnastikprogramm startet wieder am 2. August (Donnerstag) und am 7. August (Dienstag). Sie können gern noch einsteigen. Es sind einige Plätze frei. Wenn Sie teilnehmen möchten, fragen Sie nach bei Rosemarie Mohr (04638/903).

#### Unser Programm:

Dienstag 17.00 bis 18.00 Uhr Frauen „Fit ab Fünfzig“

Leitung: R. Mohr / E. Feil - kleine Sporthalle Schulstraße

Dienstag 18.00 bis 19.00 Uhr Männergymnastik

Leitung: R. Mohr - kleine Sporthalle Schulstraße

Donnerstag 9.30 bis 10.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen

Leitung: U. Junghans / E. Feil - Im Wiesengrund

Donnerstag 16.30 bis 18.00 Uhr Fit mit Gymnastik

Leitung: R. Mohr / E. Feil - Im Wiesengrund

### Vermittlung von Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## Neue Anfängerkurse im Tanzsportzentrum

Die Sommerpause ist vorbei und wir starten mit neuen Kursen durch: beginnend ab dem 12. August 2012 tanzt jeweils sonntags um 18:00 Uhr ein Anfängerkurs in den Gesellschaftstänzen. Paare jeden Alters erlernen hier die Grundlagen der zehn Gesellschaftstänze sowie Discofox und Salsa und trainieren in netter Gesellschaft den Geist und die Fitness.

Auch mit Yoga geht es weiter:

Mittwoch 22. August 2012 um 09:30 Uhr

Donnerstag 23. August 2012 um 09:00 Uhr

Freude an der Bewegung, Schulung von Achtsamkeit und Erfahrung der Einheit von Atem und Bewegung sind die Übungselemente dieser Kurseinheit. Fühle dich in der inneren Balance, erfahre dich harmonisiert für einen kraftvoll gelebten Alltag.

Bei den Yoga-Kursen bitten wir um telefonische Voranmeldung direkt bei der Trainerin Christine Hansen unter der Tel. 04638/300203. 12 Yoga-Einheiten - 1,5 Stunden zu je 7 Euro. Nähere Informationen auch unter [www.yogume.de](http://www.yogume.de)

Selbstverständlich sind neue Teilnehmer auch in unseren bestehenden Tanzkursen in den Bereichen orientalischer Tanz (Bauchtanz), HipHop und Gesellschaftstanz jederzeit willkommen.

Nähere Informationen zu unseren Tanzsportangeboten erteilt Tanja Püschel unter der Telefonnr. 04609/9526003. Oder aber im Internet unter [www.tsz-tarp.de](http://www.tsz-tarp.de).

## Sportmeldungen

### D-Junioren Zweite der Kreisliga

Nach einer überzeugenden Rückrunde der Saison 2011/12 belegte die D-Junioren Mannschaft des TuS Dreiring Havetoft den 2. Platz der Kreisliga 7ner Staffel SL zwei Punkte hinter dem Meister FSG Stapelholm 2. Nach der Hinrunde belegten wir noch den 5. Platz mit vier Punkten und dann folgte eine herausragende Rückrunde mit Platz 1 und 25 Punkten, wobei der Meister



zweimal besiegt und einmal unentschieden gespielt wurde. Das Trainergespann Jörg Kochanke, Lars Greiner und aushilfsweise Michael Kochanke bedankt sich bei der D-Junioren Mannschaft und den Eltern.

### Landesmeisterin kommt aus Jerrishoe

Einen Titel, zweimal Silber und einem dritten Platz ernteten die Jerrishoer Bogenschützen auf der Landesmeisterschaft im Freien

Allerdings vermieste Petrus die durch die Sportfreunde Bordelum gut organisierte Veranstaltung. Mit Regen ist bei einem Outdoorsport zwar zu rechnen, hier aber stellten heftige Güsse und Böen den sicheren Stand der Schützen auf die Probe und manch ein verwehter Pfeil machte Qualifikationshoffnungen zur Deutschen Meisterschaft zunichte. Bei den Compound Junioren belegte Lars Tobiesen den zweiten Platz hinter dem Europa- und deutschen Meister Henrik Hornung (Bad Oldesloe), der bei diesen Witterungsbedingungen weit hinter seinem gewohnten Leistungsniveau blieb.

„Unter solchen Umständen kocht die Diskussion um die Chancen auf ausreichende Qualifikationspunkte in küstennahen Austragungsorten immer wieder hoch“, stellte der zweite Vorsitzende des SV Jerrishoe und Landesaktivensprecher Heinz-Willi Neuhaus dazu fest. „Tatsächlich aber ist dies ein norddeutsches Handicap und besteht an allen derzeit in Betracht kommenden Austragungsorten.“

Der Recurve-Nachwuchs hatte am Tag zuvor zumindest etwas trockenere Bedingungen. Geradezu beflügelt schien Jaqueline Hansen (weibl. Jugend), die mit persönlicher Bestleistung (573 Ringe) Michaela Kahlund vom SSC Fockebek (538) deutlich auf Distanz hielt. Neben der Meisterkrone dürfte ihr damit auch die Fahrkarte zur Deutschen Meisterschaft sicher sein.

Nicht ganz so glücklich startete Darlin Thomsen (weibl. Schüler B) in ihre erste Freiluft-LM, konnte aber noch gut nachlegen, damit im zweiten Durchgang der führenden Liv Moldenhauer (SSC Fockebek) noch Punkte abnehmen und sich den Vizetitel sichern. Auf Silberkurs lag auch Lasse Ristau (Schüler) bis zur Halbzeit, verfehlte dann aber den zweiten Platz um knappe 3 Ringe.

#### Auf gute Nachbarschaft

Im Gegensatz zur Landesmeisterschaft lachte die Sonne am 1. Juli über dem Trainingsgelände am Moorweg. Die Jerrishoer hatten die benachbarten Bogensparten zum gemeinsamen Training und Erfahrungsaustausch eingeladen. Das Treffen begann mit einem Übungsabschnitt über 150 Pfeile unter Anleitung von Landestrainer Harry Mende (TSV Kappeln) und Christoph Theune-Kreuziger (TSV Mildstedt). Für den Nachmittag hatten die Gastgeber auch noch einige unterhaltsame Übungen vorbereitet, so dass sich das Auszugsgewicht für manchen Schützen an diesem Tag auf mehrere Tonnen kumulierte.

## Klima-Service

- Klimaanlage-Funktionstest
- Absaugen und recyceln des Kältemittels
- Messen der Ausblastemperatur
- Neubefüllung nach Herstellervorgaben

Unser Sommerangebot: **58,- €**  
(zzgl. Kosten für Kältemittel)

Bosch Car Service Störher  
Industriestraße 5  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 - 85 85



 Bosch Car Service  
... alles, gut, günstig.



# CLAUSEN

Gonde Clausen

## Kies- und Betonwerk Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
**Tel. 0 46 30 / 9 09 10**



# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### PROGRAMM AUGUST

07.08.	16:30 Uhr Stadt-Land-Fluss- usw.
09.08.	16:30 Uhr Darts
14.08.	16:30 Uhr „Wer bin ich“ Quiz
16.08.	16:30 Uhr Buzz-Turnier
21.08.	16:30 Uhr Spiele-Abend
23.08.	16:30 Uhr DVD-Abend
28.08.	16:30 Uhr Tischtennis-Turnier
30.08.	16:30 Uhr Mau-Mau Zockerei

## Ein gelungener Tag im Tierpark Neumünster

Am zweiten Ferienpasstag sind wir pünktlich um 10 Uhr mit dem Bus gestartet, um zeitgemäß zur Führung im Tierpark zu sein.

Wieder wurden wir, wie im letzten Jahr, von dunklen Wolken begleitet, die sich aber teilweise schon entleert haben, als wir fast in Neumünster waren... "wenn Engel reisen"!

Dieses Mal haben uns ein Herr und eine Dame empfangen und uns in zwei Gruppen durch den Park geführt und viel Wissenswertes erzählt und eine Menge Fragen der Kinder beantwortet.

Die Highlights dieses Ausfluges war die Fütterung des Damwilds, wo die Kinder selber mit gestelltem Wildtierfutter die Tiere füttern durften. Desweiteren waren die Kinder sehr erfreut über die griechischen Landschildkröten, die für uns aus dem Gehege genommen wurde und wir ganz sanft den Panzer berühren durften.

Alle freuten sich über die Zeit, um selber den Park zu erkunden, ein Eis zu schlecken oder im Souvenirshop kleine Erinnerungen an den Tag zu kaufen. Wie im Fluge sauste der Tag an uns vorbei und wir mussten die Heimreise antreten. Die Kinder nahmen ihre Plätze ein und jeder hatte etwas Erlebtes zu berichten, ein wohliges Geplapper füllte den Bus....

Wir freuen uns aufs nächste Jahr, euer FRITZ-Team



## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp

Zu allen Veranstaltungen nähere Informationen unter 04638-441 und [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de)



Donnerstag, 09. August

### Familiengottesdienst zum Schulanfang

um 08:30 Uhr in der ev. Versöhnungskirche Tarp

### Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden...

Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

Aufgrund der Sommerferien findet die nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche wieder am Donnerstag, d. 30. August ab 15.00 – 16.30 statt. Wir freuen uns auf Dich!  
Dein Kindergottesdienstteam

## Die Kirchenstrolche

Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel,

**macht einfach mit! Infos 04638/2136839**

**WANN:** Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr

**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter

**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...

**Erstes Treffen nach Sommerferien**

am Donnerstag, 09. August, um 15:00 Uhr

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Lust auf Musik mit „Feeling“, die „groovt“ und abgeht?

in der Sternregion für Jugendliche und junge Erwachsene

**Wann?** Immer mittwochs 18.00 Uhr - Erstes Treffen am Mittwoch, 08. August, um 15:00 Uhr

**Wo?** Ev. Gemeindehaus Tarp, Pastoratsweg 3

**Was?** Pop- und Gospelchor für Jugendliche und junge Erwachsene in der „Sternregion“ - Keine Noten- oder andere Vorkenntnisse nötig. -

Falls noch Fragen: Olaf Peters, Tel. 04646/9909818 Email: [olaf@pop-rock-in-der-kirche.de](mailto:olaf@pop-rock-in-der-kirche.de)

### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr.**

Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Erste Probe nach den Ferien am Montag, d. 13. August. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

## Jugendgruppe Immer donnerstags

Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und ...und... und...

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Erstes Treffen nach Sommerferien am Donnerstag, 09. August, um 18:00 Uhr

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe  
Steffi, Larissa und Marek

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

In Oeversee:

**MoKi - die Montagskinder**

für Kinder von 6-12 Jahren  
montags 16.30 - 18.30 Uhr im  
Jugendtreff

**für Jugendliche ab 13 Jahren**

montags 18.30 - 20 Uhr

**Offener Jugendtreff für alle**

jeden Freitag 15-20 Uhr

In Munkwolstrup:

**Projektnachmittage**

**für Kinder von 5-10 Jahren**

dienstags 15-16.30 Uhr

**für Kinder ab 11 Jahren**

dienstags 16.30-18.30 Uhr im  
Gebäude der Freiwilligen Feuerweh

**nächste Termine: 21. August,  
4. September, 18. September**



## Aus den Kindergärten

### Im Jagdrevier Stenderup

ADS-Kneipp-Kindergarten  
Havetoft-Sieverstedt

Wie alle Jahre hatten die Jäger des Reviers Stenderup den Kindergarten Havetoft zu einem bunten Vormittag auf dem Lehr-Biotop Andresen in Stenderupbusch eingeladen. Bei bestem Wetter lernten Laura, Linn, Philip und 30 weitere Vorschulkinder mit ihren vier Betreuerinnen die Bedeutung von Hege und Jagd für den Artenreichtum der heimischen Natur verstehen. Im letzten Jahr lag der Schwerpunkt noch auf ausgestopften Tierpräparaten, diesmal war Anschauung am lebenden Objekt angesagt. Hierzu präsentierten Friedhard Rickertsen, Peter Knutzen, Peter Thomsen, Sönke Deerberg und der Jugendwart des hiesigen Hegerings Olaf Sieg heimische Tierarten wie Wildkaninchen, junge Stockenten und Jagdhunde. Das Programm wurde abgerun-



Die Maxis des Havetofter Kindergartens bei den Stenderuper Jägern Foto: Sieg

det durch Jagdhornblasen, Bogenschießen und Dosenwerfen. Die Kinder zeigten reges Interesse und hatten erstaunlich viel Puste beim Umgang mit dem jagdlichen Musikinstrument. Nach einem für alle Beteiligten aufregenden und kurzweiligen Vormittag zogen die angehenden ABC-Schützen mit ihrer Leiterin Birte Krambeck wieder von dannen.

Olaf Sieg, Tarp

## Neuer Vorstand im Waldkindergarten Tarp e.V.

Als Wegbegleiterin, Gründerin und erste Vorsitzende des Waldkindergartens Tarp e. V. seit 1996 legte Brunhilde Eberle anlässlich der diesjährigen Jahreshauptversammlung ihr Amt mit einem lachenden und einem weinenden Auge in jüngere Hände.

Das lachende Auge drückte die Freude darüber aus, dass mit Astrid Müller ebenfalls aus Tarp, eine kompetente Nachfolgerin gefunden wurde, die derzeit selbst ein Kind in der Einrichtung hat.

Frau Müller wird sich in der nächsten Ausgabe des Treenespiegels den Leserinnen und Lesern vorstellen.

Das weinende Auge ist wohl immer dabei, wenn man sich so intensiv, wie Brunhilde Eberle es getan hat, für eine Einrichtung wie den Waldkindergarten engagiert.

Der Waldkindergarten wurde 1996, neben Flensburg der erste im Kreisgebiet, von ihr ins Leben gerufen, um zum einen die Kindergartenvielfalt in der Gemeinde zu erweitern, zum anderen lag ihr dieses alternative Kindergartenangebot aber auch sehr am Herzen. Kindern die Möglichkeit zu geben, in und mit der Natur heranzuwachsen.

Die neue Vorsitzende und der Vertreter der Elternschaft fanden anerkennende Dankesworte für Brunhilde Eberles langjähriges Engagement.

Weitere anstehende Vorstandswahlen brachten folgendes Ergebnis:

Für den ausscheidenden 2. Vorsitzenden, Jörg Johannsen, stellte sich Marc Otzen zur Wahl. Er wurde genau wie die neue Kassenwartin, Elisabeth Grimm, für ein Jahr gewählt. Die bisherige, langjährige Kassenwartin Britta Lenz hatte ihr Amt aus persönlichen Gründen vorzeitig zur Verfügung gestellt. Ebenfalls kandidierte Andrea Petersen als Schriftführerin nicht wieder. Ihre Nachfolge trat Julia Hollesen an.

Im Rahmen der Versammlung bedankte sich Brunhilde Eberle besonders bei Britta Lenz und Andrea Petersen für deren langjähriges und zeitintensives Engagement im Vorstand der Einrichtung.

Dem neuen Vorstand bot sie, wenn erforderlich, ihre Unterstützung an, verbunden mit allen guten Wünschen für ein erfolgreiches Wirken zum Wohle der Einrichtung.



### Ev. Kindergarten

## Tarp Pastoratsweg Viele Fragen - viele Antworten

Zum Ende eines Kindergartenjahres sind wir mit unseren Kindern immer viel in Tarp unterwegs. So haben wir auch in diesem Jahr wieder viele Plätze, Ämter, Geschäfte usw. besucht. Viele Fragen kamen auf und wurden beantwortet, z.B. Wozu brauchen wir ein Einwohnermeldeamt, ein Klärwerk? Alle Tarper waren sehr geduldig und freundlich mit uns. Unsere Kinder hatten den Wunsch die Tarper Mühle zu besichtigen. Also schnell zum Amt, wir hatten Glück, dort trafen wir gleich Frau Eberle, unsere Bürgermeisterin, die uns schnell einen Kontakt herstellen konnte. Schon eine Woche später ging es los. Mit 20 Kindern trafen wir uns vor der Mühle mit Holger Hesse, der uns dann geduldig und mit viel Hintergrundwissen die Mühle „Antje“ vorstellte. Von der ursprünglichen Funktion einer Mühle, zum Museum und Standesamt. Viele Fragen wurden gestellt und alle konnte uns Holger Hesse beantworten. Vielen Dank für den spannenden Vormittag. – Im Kindergarten angekommen beschäftigte uns noch die Frage:

Was wäre passiert, wenn wir den großen Mühlstein vor der Mühle mit genommen hätten? Hätten wir ihn tragen können? Wäre die Mühle umgefallen? Nach den Ferien werden wir es ausprobieren.

Schöne Ferien für den Rest wünscht das KITA Team Pastoratsweg.



## Michael Martin

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage • Lymphdrainage • Dorntherapie

APM • Fußreflexzonenmassage

Husumer Str. 22  
24997 Wanderup

Telefon: 04606 / 943836  
mobil: 0160 / 96234501

Massagen auch mobil – im Büro oder Privat

Spruch  
des Monats:

Es wäre  
wieder an  
der Zeit,  
Zeit zu  
haben.

Elfriede Hablé



### Geistliches Wort

„Stop“ - ach ja - wieder mal Stau. Heute will ich mich davon nicht nerven lassen. Ich komme auch nicht schneller voran, wenn ich mich aufrege. Also betrachte ich die Autos und die Menschen um mich herum.

Seltsam – im Auto scheint jeder zu meinen, er oder sie ist allein mit sich und der Welt. So rechts und links gucken ist doch manchmal ganz heilsam – schaue ich auch so verbissen aus der Wäsche?

Dabei müsste ich als Christ doch ganz entspannt und erlöst durchs Leben laufen. Tu ich aber oft nicht. Dann hat mich der Alltag mit all seinen Anforderungen wieder viel zu sehr im Griff.

„and Go“ – es geht ein klein wenig weiter. Oh, der

vor mir hat einen Fischaufkleber hinten am Auto. Der wird doch entspannt und gelöst sein. Outet sich doch als Christ.

„Stop“ – jetzt mache ich doch denselben Fehler und folge meinen Vorurteilen. Vielleicht ist der vor mir auch so unter Zeitdruck, dass ihm die Nerven nur noch blank liegen.

Ja, schade, dass man von der Urlaubs-entspannung oftmals so wenig in den Alltag mitnehmen kann. Dabei hat Jesus doch gesagt: „Sorgt nicht, der morgige Tag hat seine eigene Sorge.“ Im Urlaub kann ich diese Worte gut hören, aber im Alltag?

„and Go“ – ah, es geht weiter, endlich. Nun aber schnell...

„Stop“ – das waren grade mal 5 – 10 Minuten, die ich im Stau war. Warum jetzt diese Eile? Einholen werde ich die Zeit nicht mehr, höchstens mit mehre-

ren Strafmandaten. Und ich bin ja auch früh genug losgefahren.

„and Go“ – aber so, dass ich auch gut ankomme. Und nicht ständig mit meiner Seele hinterher laufen muss, weil mein Körper wieder so schnell angekommen ist.

„Der morgige Tag hat seine eigene Sorge.“ Ja, das stimmt – auch im Alltag. Und gibt mir ein wenig mehr Gelassenheit, das jetzt Notwendige zu tun – und das andere zu der Zeit, wenn es dran ist. So kann ein wenig von der Entspannung aus dem Urlaub weiter wirken. Wer weiß – vielleicht sogar bis Weihnachten?

Herzliche Grüße,  
Ihr Pastor Theo v. Fleischbein

### Gottesdienste an Sonn- und Feiertagen in der Stern-Region

	Eggebek	Kleinjörl	Oeversee	Jarplund	Sieverstedt	Tarp	Wanderup
So. 05. Aug.	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	siehe Jarplund	10.00 P. Koring Literatur im Godi	10.00 P. Teichmann	10.00 P.v.Fleischbein in Wanderup	10.00 P.v.Fleischbein <b>Y</b>
So. 12. Aug.	10.00 Pn. Schildt <b>Y</b>	siehe Eggebek	10.00 Pn. Joos <b>Y</b>	siehe Oeversee	—	18.00 P.v.Fleischbein	10.00 P.v.Fleischbein
So. 19. Aug.	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	—	—	11.00 Kindergottesd. 17.00 Gottesdienst Chor „Atempause“	10.00 P. Neitzel Diakonie-Gottesdienst	10.00 P.v.Fleischbein
So. 26. Aug.	10.00 Pn. Schildt	siehe Eggebek	19.00 Pn. Joos Singkreis Großsolt	siehe Oeversee	10.00 P. Teichmann	10.00 P. Neitzel Neue Konfirmanden	10.00 P.v.Fleischbein 11.15 Kinderg. WIKI
Fr. 31. Aug.	<b>18.00</b>	<b>Regionaler Jugendgottesdienst „Your Day“ Versöhnungskirche Tarp</b>					
So. 02. Sept.	siehe Kleinjörl	P. Fritsche <b>Y</b>	siehe Jarplund	10.00 P. Koring <b>Y</b>	—	10.00 P. Neitzel Gemeindeversammlung	

**Y** = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister

Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 ♦ 24963 Tarp  
Tel. (0 46 38) 75 44 ♦ Fax 21 01 55  
info@rolf-petersen-online.de  
www.rolf-petersen-online.de

Meisterhaft  
Deutsche Bauwirtschaft

**Grabmal + Naturstein**  
**Zweitschriften + Einfassungen**

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen

**sven höbch**  
**GRABMAL ADELBY**  
Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19



**Büroklammern**  
gibt's im Laden.  
Blut nicht.



**SPENDE**  
**BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

Termine und Infos 0800 11 949 11 oder www.DRK.de



**SENIORENWOHN-PARK**  
*„Villa Carolath“* GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
Internet: www.villa-carolath.de · E-mail: info@villa-carolath.de

Mehr Lebensqualität heißt heute „weniger, langsamer, bewusster“.

www.brot-fuer-die-welt.de



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29  
 Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236  
 kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de  
 Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von  
 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste

- 05. Aug. 10 Uhr Literatur im Gottesdienst  
Pastorin Koring in Jarplund
- 07. Aug. 9 Uhr Gottesdienst Pastorin Joos  
zum Kindergartenbeginn
- 09. Aug. 9 Uhr Schulanfängergottesdienst  
Pastorin Joos  
9.30 Uhr Schulanfängergottesdienst  
Pastorin Koring in Jarplund
- 12. Aug. 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
Pastorin Joos
- 18. Aug. 17 Uhr Silberne Konfirmation  
Pastorin Joos
- 26. Aug. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit dem Singkreis Großsolt

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)  
 Im August am Montag, d. 6. und 13. August um  
 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Am Mittwoch, d. 1. und 15. August um 12 Uhr im  
 Gemeindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 16. August um 19 Uhr im Ge-  
 meindehaus.

### Nähtreff

Am Donnerstag, d. 23. August um 19.30 Uhr im  
 Gemeindehaus

### Wir laden herzlich ein zu den Gemein- demittagen

um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee  
 01. Aug. um 17 Uhr! Grillen am Gemeindehaus  
 15. Aug. Thema: Was bekleidet uns?  
 Natürlich: Gekauft wird unsere Kleidung heute im  
 Bekleidungsladen. Aber: wo kommt unsere Klei-  
 dung eigentlich her? Wer färbt und näht sie? Wel-  
 che Reise hat ein Kleidungsstück schon hinter sich,  
 um in meinem Kleiderschrank anzukommen? Frau  
 Pastorin Antje Hanselmann, Ökumenefachfrau im

Kirchenkreis Schleswig-Flensburg informiert uns  
 darüber. Herzliche Einladung!

### Pilgern mit den Jahreszeiten

#### 5. August

Pastor Ulf Sander und Hilde Credo laden in den ver-  
 schiedenen Jahreszeiten ein zum Pilgern durch die  
 Fröruper Berge, zum dritten Mal am 5. August um  
 11.45 Uhr an der St. Georg Kirche in Oeversee. Nach  
 einem Pilgersegen in der Kirche folgt die Pilgerzeit  
 mit geistlichen Impulsen, Austausch, Schweigezei-  
 ten und Pausen unterwegs. Gegen 16.30 Uhr erfolgt  
 die Rückkehr in die St. Georg Kirche. Die Strecke  
 ist 14 Kilometer lang und bei normaler Kondition  
 gut zu schaffen. Mitzubringen sind: eine Sitzunter-  
 lage, festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung  
 sowie Verpflegung.  
 Informationen im Kirchenbüro

### Literatur im Gottesdienst

in Jarplund - 5. August 10 Uhr  
 Ich lade herzlich ein zu einem thematischen Got-  
 tesdienst.

Gelesen wird aus dem Buch „Das Wunder des San  
 Gennaro“ von Sandor Marai, seinem autobiograp-  
 hischen Italienroman. Es geht um Erlösung und  
 Wunder und um den manchmal ganz praktischen  
 Umgang der gläubigen Dorfbewohner mit ihren  
 Heiligen... Pastorin Reinhild Koring

### Gemeindefrühstück

#### Mo. 13. August um 9.30 Uhr

Märchen und Evangelium, eine interessante Bezie-  
 hung!

Ja, da gibt es viel (Gemeinsames?) zu entdecken.  
 Ich habe mich schon einmal ausführlich damit be-  
 schäftigt und möchte Sie gerne mit den Ergebnissen  
 überraschen...

Leider haben zwei angefragte Gäste mit ihrem The-  
 ma zu diesem Termin absagen müssen. Sie werden  
 ein anderes Mal zu uns kommen.

Darum bin ich also selber wieder einmal Ihre Ge-  
 sprächspartnerin am 13. August um 9.30 Uhr zur  
 Andacht in der Dietrich Bonhoeffer Kirche mit an-  
 schließendem Frühstück.

Herzlich willkommen! Pastorin Reinhild Koring



### Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347,

Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de

Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 9.00-  
 12.00 Uhr (Beate Jessen) · Sprechzeit Pastor Teichmann:

Mo. 17.30-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung und Tel. 04603-962949

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

### Gottesdienste

Sonntag, 5. August 2012 (9. Sonntag nach Trini-  
 tatis)

10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor Teichmann

Donnerstag, 9. August 2012

09.00 Uhr – Einschulungsgottesdienst in Havetoft

Sonntag, 19. August 2012 (11. Sonntag nach Trini-  
 tatis)

11.00 Uhr – Kindergottesdienst

17.00 Uhr – Konzert mit der Gruppe „Atempause“

Sonntag, 26. August 2012 (12. Sonntag nach Trini-  
 tatis)

10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor Teichmann  
 Sonntag, 09. September 2012 (14. Sonntag nach  
 Trinitatis)

10.00 Uhr - Gottesdienst mit Pastor Teichmann

### Termine und Konzerte

Freitag, 10. August 2012

14.30 Uhr - Senioren-Sommerfest in der ATS

Dienstag, 14. August 2012

Spiele-Nachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir  
 beginnen mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken  
 um 14.30 Uhr; anschließend werden verschiedene  
 Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treeneblick 2b  
 Telefon Mobil 01 73 2 40 60 00

**Bauplätze in Oeversee**



Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · www.teg-nord.de



Bauunternehmen

Tel. 04604-987747

www.cb-massiv.de

### Mittwoch, 15. August 2012

19.00 Uhr – öffentliche Kirchengemeinderatssitzung in der ATS

### Sonntag, 19. August 2012

17.00 Uhr – Konzert des Chores „Atempause“ in der St.-Petri-Kirche

### Wöchentliche Termine

#### Montags 16.30 Uhr bis 17.15 Uhr

Kinderchor. Singen für Kinder im Grundschulalter.  
Leitung: Sanita Igaunis

#### Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Konfirmandenunterricht mit Pastor Teichmann

### Berichte und Mitteilungen

#### „Senioren-Sommerfest“ in der ATS - 10. August ab 14.30 Uhr

Anmeldung bitte über die Bezirksdamen der Ev. Frauenhilfe oder bei Antje Reinhold (Telefon 04603/446) und Claudine Brodersen (Telefon 04603/707), Ihrem Ortsverein DRK (Marga Jensen) und im Kirchenbüro (04603-347) bis zum 3. August. Das Fest beginnt in gewohnter Güte mit Kaffeetrinken und einem bunten Programm inklusive zünftigem Grillen und der hinreißenden Livemusik der Gruppe „Die Landstreicher“. Kostenbeteiligung 12 Euro pro Person.

#### Sonntag, 19. August 2012 um 17.00 Uhr

Beim dritten Besuch kann man ja schon fast von einer „guten Tradition“ sprechen. Wir, der Chor „Atempause“, freuen uns am 19.08.2012 wieder in der Sieverstedter St.-Petri-Kirche zu Gast sein zu können. Mit Liedern, Texten, Gebet möchten wir mit Ihnen zusammen um 17.00 Uhr einen konzertanten Gottesdienst feiern. Begleitet werden die Lieder abwechselnd von Keyboard, Gitarre, Flöte, Querflöte und Djembe. Lassen Sie sich mitnehmen zu einer wohlthuenden Atempause.

Wir freuen uns auf Sie!

Wiebke Köpke

### Wunschliste

#### „So schön kann es werden...“

##### ...mit Ihrer Hilfe“

Der Abschiedsraum auf dem Friedhof in Sieverstedt hat in der Planung inzwischen Gestalt angenommen, wie man an den Entwürfen sehen kann. Jetzt geht es an die Umsetzung!

Im Namen der ganzen Kirchengemeinde bedanken wir uns herzlich für die eingegangenen Spenden und Ausgangskollekten bei den Gottesdiensten. Von den bis jetzt etwa 800,- gespendeten Euro soll der Raum in einen einladenden, hellen Farbton getaucht und andere wichtige Vorarbeiten bezahlt werden.

Wir freuen uns, wenn Sie sich weiterhin an der Entstehung des Raumes beteiligen. Denn nur durch Ihre Hilfe in Form von ganz konkreten Spenden lassen sich die anderen schönen Ideen umsetzen. Es ist ein guter Dienst an denen, die Abschied nehmen wollen

und müssen.

Vielleicht sind Sie es ja, die später stolz sagen: Ich habe dazu beigetragen und gespendet für...

- einen schönen mehrarmigen Kerzenleuchter, der jetzt bei Abschieden für Wärme und Licht sorgt (250 €).

- eines von insgesamt vier ansprechenden großflächigen „Emotionsbildern“, die durch die Motive vor Nachdenken anregen und die zugleich trostvolle Worte enthalten (je 160 €).

- eines von insgesamt drei stilvollen Plissees, die vor Blicken von außen schützen (je 120 €).

- einen von insgesamt 30 Quadratmetern neuen Bodenbelages in Holzoptik (je 70 €).

- einen hübschen Beistelltisch aus Vollholz, auf dem eine Kerze entzündet, Abschiedsworte geschrieben werden und frische Blumen stehen können (180 €).

- einen von insgesamt zwei Seitenschals rechts und links von den Fenstern mit silbernen Stilstangen (je 200 €)

- Topf (60 €), Grünpflanze (50 €)

Vielleicht nehmen Sie auch die Möglichkeit wahr, sich bei Trauungen, Jubiläumshochzeiten oder Beerdigungen eines dieser sinnvollen Spendenzwecke (statt Blumen) auszusuchen.

Alle namentlich uns bekannten Spenderinnen und Spender werden später im Rahmen der Einweihung des Abschiedsraumes besonders eingeladen.

Eine Spendenbescheinigung kann gerne auf Wunsch ausgestellt werden. Darüber hinaus hilft natürlich jede Spende auf folgendes Spendenkonto:

Kirchengemeinde Sieverstedt  
Konto: 50 29 87, BLZ: 216 617 19 (VR Bank)

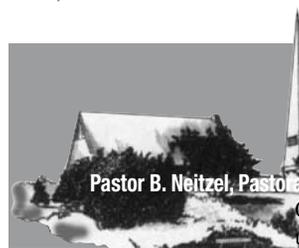
„Abschiedsraum Sieverstedt“ (Zweck)

„Vielen Dank!“, sagt: Pastor Teichmann

### Kindergottesdienste

Unsere nächsten Kindergottesdienste sind um 11.00 Uhr am 19. August und am 09. September

Wir freuen uns auf den Gottesdienst mit Euch!!!!



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
www.kirchengemeinde-tarp.de · www.kirchenmusik-tarp.de  
www.kirchenmusik-tarp.de  
Pastor B. Neitzel, Pastoratsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de  
Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915

### Gottesdienste

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag 05. Aug. 10.00 Uhr Gottesdienst in Wanderup mit Pastor v. Fleischbein

Donnerstag 09. Aug. 08:30 Uhr Familiengottesdienst zum Schulanfang in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel

Sonntag 12. Aug. 18.00 Uhr Gottesdienst in Tarp mit Pastor v. Fleischbein

Sonntag 19. Aug. 10.00 Uhr Diakonie-Gottesdienst in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel u. Mitarbeiterinnen der Diakoniestation

Sonntag 26. Aug. 10.00 Uhr Gottesdienst in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel; Begrüßung neuer Konfirmandenjahrgang, anschließend „Kirchenkaffee“

Donnerstag 30. Aug. 15.00 Uhr Kinderkirche in der Versöhnungskirche mit Kindergottesdienstteam

Freitag 31. Aug. 18.00 Uhr Regionaler Jugendgottesdienst in Tarp „Your Day“

Sonntag 02. Sept. 10.00 Uhr Gemeindeversammlung in Tarp mit Kirchen- und Posaunenchor anschl. Imbiss mit „Kirchenkaffee“

### Mitteilungen

#### aus dem allgemeinen Gemeindeleben

Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten

Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

#### Am Sonntag, d. 26. August wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, d.26. August laden wir im Anschluss an den Gottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.



**Garagentore**  
**Vordächer**  
**Fliegengitter**  
**Markisen**  
**Rollläden**  
**Verglasung**  
**Tischlerarbeiten**

**Reinhard Paris**  
HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER  
**Fenster & Türen Tarp**

☎ **0 46 38-79 06**  
**Siemensstraße 1**  
**24963 Tarp**  
**www.paris-tarp.de**



**Hotel Westerkrug**  
Hotel & Restaurant

**„Ein schönes Fest...“**  
...will gut geplant sein!

Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Wunschtermin für 2013.  
Hochzeits- und Familienfeiern – im großen wie im kleinen Saal – mit direktem Zugang zur Außenterrasse.

Wir geben Ihrem Fest den richtigen Rahmen!

Husumer Str. 26 · Wanderup · Tel. 04606/270 · [www.hotel-westerkrug.de](http://www.hotel-westerkrug.de)

## Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

### Montag, 27. August 2012

findet der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis statt. Alle sind herzlich willkommen! Wir beginnen um 19.00 Uhr und treffen uns im „Haus der Diakonie, Holm 5.“

### Sonntag, 02. September:

Herzliche Einladung zur diesjährigen Gemeindeversammlung in der Versöhnungskirche Tarp. Zu unserer diesjährigen Andacht mit Gemeindeversammlung laden wir am Sonntag, dem 02. September, um 10.00 Uhr alle Gemeindeglieder herzlich ein. Es wird aus der Arbeit des Kirchenvorstandes und den vielfältigen Arbeitsfeldern unseres Gemeindelebens berichtet.

Der Kirchen- und der Posaunenchor werden die Veranstaltung musikalisch umrahmen.

Im Anschluss bleibt noch Zeit, um in gemütlicher Runde bei „Kirchenkaffee“ und einer kräftigenden Mittagssuppe ins Gespräch zu kommen.

### Dienstag, d. 04. September:

Vorbereitungstreffen des diesjährigen 41. Erntemarktes „Wir helfen Kindern“

Am Sonntag, 07. Oktober findet wieder der alljährliche Erntemarkt des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ statt.

Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ trifft sich am Dienstag, 04. September 2012, um 19.00 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zur Vorbereitung und würde auch gern neue Mithelfende begrüßen, die ein wenig ihrer Zeit für bedürftige Kinder einbringen möchten und vielleicht auch neue Ideen haben.

## Herzlichen Dank an Wilhelmine „Mimi“ Karstens

### Liebe Gemeinde,

„Schwester Wilhelmine“ ist nun offiziell in den verdienten Ruhestand getreten. Das können wir uns noch gar nicht vorstellen, ist sie doch schon über die vielen Jahre so sehr zu einer festen „Institution“ unserer gemeindlichen Arbeit in Tarp geworden.

Seit Anfang der 80iger Jahre ist Wilhelmine Karstens hauptamtlich in der ambulanten Pflege tätig gewesen. In den ersten Jahren war unsere Mitarbeiterin



noch in der ehemaligen Sozial- und Diakoniestation „Im Wiesengrund“ in Tarp als Gemeindeschwester angestellt gewesen und seit 1996 als leitende Schwester der neu gegründeten Diakoniestation im Amt Oeversee.

Viele Jahre hat Wilhelmine Karstens Zeit und Kraft in der ambulanten Pflege sowie in der verantwortlichen Leitung und Organisation einer großen Diakoniestation zum Wohle der Pflegebedürftigen eingesetzt. Es gibt wohl kaum jemanden in Tarp und darüber hinaus, der Schwester Wilhelmine nicht kennt.

Doch die Zeit ist weiter fortgeschritten und der offizielle Ruhestand ist gekommen. Daher wollen wir noch einmal innehalten und den unermüdlichen Einsatz von Frau Karstens noch einmal würdigen und herzlich „Danke“ sagen für ihr jahrzehntelanges Wirken in der ambulanten Pflege. Gleichzeitig werden wir Gemeindeschwester Anne Behrens in ihr neues Amt als stellvertretende Leiterin der Diakoniestation einführen.

Dies alles geschieht im

Rahmen eines Diakonie-Gottesdienstes am Sonntag, dem 19. August, um 10.00 Uhr in der ev. Versöhnungskirche Tarp, wozu alle herzlich eingeladen sind.

Im Namen des Kirchengemeinderats sowie aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter möchte ich Frau Wilhelmine Karstens unsere Anerkennung für das jahrzehntelange Wirken zum Wohle unserer Gemeinde zum Ausdruck bringen und für den neuen Lebensabschnitt Gottes Segen wünschen.

Herzliche Grüße, Pastor Bernd Neitzel

## Kinderbibeltage 2012 in Tarp

ein Bericht von Christiane Wett

In diesem Jahr organisierte Pastor Bernd Neitzel mit seinem Helferteam, bestehend aus ehemaligen Konfirmanden, Müttern und Mitgliedern des Kirchengemeinderates die 19. Kinderbibeltage in der ersten Ferienwoche im Rahmen der Ferienpassaktion. Der Gedanke der zu dieser Terminänderung führte, war, dass in der Ferienzeit mehr Kinder und vor allem auch Kinder aus den Nachbargemeinden zur Teilnahme ermuntert werden könnten. Dieser Wunsch hat sich leider nicht erfüllt. Im Gegenteil, die Teilnahme war mit ca. 20 Kindern pro Tag geringer als in den Jahren zuvor, als die Kinderbibeltage stets kurz vor Pfingsten stattfanden. Das hat der guten Stimmung aber keinen Abbruch getan. Schon beim Eintreffen im Gemeinderaum wurden die Kinder mit fröhlichem Gesang wie z.B. „Ein jeder kann kommen, für jeden machen wir die Türen auf ...“ empfangen. Nach kurzer Zeit waren die Neuankommlinge in der Lage, kräftig mit einzustimmen, unterstützt von Pastor Neitzel, der als Vorsänger und Gitarrenspieler die musikalischen Anteile der Kinderbibeltage zum Erfolg und auch Spaß führte. Das Motto in diesem Jahr lautete „Noah und der Regenbogen“ Diese Geschichte aus dem Alten Testament war nur wenigen von den 6 bis 10-jährigen Teilnehmern bekannt. Interessiert lauschten die Kinder der Geschichte, die von Herrn Pastor Neit-



**Bau- und Möbelfischlerei**  
**Volker Jöns**  
24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · www.volker-joens.de

Zum Glück  
gibt's Tischler

Maschinenbetrieb der Tischlerinnung

**\* Danke!** Mit Ihrer Spende an den WWF helfen Sie, die Lebensräume bedrohter Tier- und Pflanzenarten zu schützen.

Konto 728 400 314, Commerzbank  
BLZ 500 400 00

WWF Deutschland  
Rebstöcker Str. 55, 60326 Frankfurt  
Infos zur WWF-Arbeit: www.wwf.de  
oder 0 69 / 7 91 44 - 142



 **Vertragswerkstatt**

**Görrissen**  
Ihr Partner für Autos in Tarp  
Reparaturen aller Marken

24963 Tarp · Industriestraße 1  
Tel. 0 46 38-89 520

zel an den drei Tagen in drei Abschnitten mit Erzählungen, Bildern und als Film dargestellt wurde. Die theoretischen Anteile der Geschichte wurden durch Spiele im Freien, wie "Eins, Zwei oder Drei" (Fragen zu der Geschichte von Noah) und den unterschiedlichsten Bastelarbeiten zu dem Thema, die vom Team gut vorbereitet waren, mit Leben erfüllt. Einfache Bewegungsspiele im Pfarrgarten sorgten dafür, dass bei den „lieben Kleinen“ überschüssige Kräfte abgebaut werden konnten und eine Versammlung um die Tische wieder möglich wurde. In Gemeinschaftsarbeit wurden die Fenster des Gemeinderaumes mit Fingerfarben mit Bildern zu der Geschichte von Noah geschmückt. Sie sind bis zum Ende der Ferien noch dort zu bewundern. Mit besonderen „Hurraufen“ wurde täglich die Ankündigung des Imbisses quittiert. Die Kleinen und auch die Großen ließen sich die mannigfaltigen Leckereien schmecken.

Die Lieder, die passend zu der Geschichte ausgesucht worden waren, wurden mit Begeisterung mitgesungen bzw. manchmal „mitgebrüllt“. Hier standen der "Engels-Rap" und „Es ist noch Platz in der Arche...“ an den vordersten Stellen auf der Beliebtheitskala.

Es hat den Kindern Spaß gemacht, wie folgendes Zitat zeigt. Ein Knirps fragt den anderen: „Kommst du morgen auch wieder?“ die Antwort lautete: „Ich bleibe die ganze Woche da!“

Am dritten Tag wurde mit einem Picknick im Pfarrgarten und dem Verspeisen der „Noah-Burger“, die jeder nach seinem Geschmack zusammenstellen und in beliebiger Anzahl bekommen konnte, ein glanzvoller Abschluss gesetzt.

Für die teilnehmenden Kinder sind nun Noah, seine Arche, die Sintflut und der Regenbogen keine unbekannteren Begriffe mehr.

Jeder Tag endete mit dem gemeinsamen Vaterunser-Gebet, das alle Teilnehmer noch einmal in Ruhe zusammenführte, bevor die bereits wartenden Väter und Mütter ihre Sprösslinge in Empfang nehmen konnten.

Es waren anstrengende, aber auch schöne und erlebnisreiche Tage für das Kibita-Team. Die einstimmige Aussage aller Teilnehmer war demzufolge „Das machen wir im nächsten Jahr wieder“

### Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

#### Mittwoch, d. 08. August, um 17.00 Uhr Erstes Treffen der neuen Konfirmanden in der Kirche Tarp

Für den Konfirmandenunterricht nach den Sommerferien und für die Konfirmation 2014 sind Mädchen und Jungen angemeldet worden. Ich freue mich auf unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden und hoffe, dass die Konfirmandenzeit eine Zeit wird, an die alle gern zurückdenken.

Am Mittwoch, d. 08. August, um 17.00 Uhr treffen sich alle neu angemeldeten Mädchen und Jungen in

der Versöhnungskirche Tarp

An diesem Nachmittag werden drei Konfirmandengruppen gebildet, die von der Anzahl der Konfirmandinnen und Konfirmanden möglichst gleich groß sein sollen und wir wollen versuchen, für alle einen tragbaren Kompromiss zu erzielen.

Rufen Sie bitte unter Tel. 04638-213 68 39 an, falls Sie Fragen zur Einteilung der neuen Konfirmandengruppen haben.

Pastor Bernd Neitzel

#### Sonntag, 26. August: Begrüßungsgottesdienst für den neuen Konfirmandenjahrgang 2014

An die Konfirmandengruppen des neuen Konfirmandenjahrgangs

Am Sonntag, d. 26. August, um 10:00 Uhr lädt die ev. Kirchengemeinde Tarp unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden gemeinsam mit ihren Familien zu einem Begrüßungsgottesdienst in unsere ev. Versöhnungskirche herzlich ein.

Gleichzeitig werden den Eltern an diesem Treffen auch wichtige Informationen über die bevorstehende Konfirmandenzeit mitgeteilt.

#### An alle neuen Vorkonfirmandinnen und Vorkonfirmanden

Am Freitag, 31. August 2012 von 14:45-19:00 Uhr

#### Der regionale Konfer-Tag... Your Day

...und Du bist dabei!!!

? Geschick, Knobeln und Teamgeist sind gefragt!

? Andacht mit Präsentation der Ergebnisse und

Siegerehrung in der Versöhnungskirche Tarp

? Mit dabei: Konfergruppen aus Jörl, Wanderup und Tarp

Treffpunkt 14.45 Uhr im Jugendfreizeitheim „Fritz“ in Tarp

Der „YourDay“ endet um 18.00 Uhr mit einem Jugendgottesdienst in der ev. Versöhnungskirche Tarp.

#### Kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt

##### Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Die Ferien gehen zu Ende. Das erste Treffen findet mit den Nachbarchören aus Sörup und Husby im Gemeindehaus in Sörup statt. Anschließend bereiten wir uns in den Chorproben auf die in der zweiten Jahreshälfte anstehenden Termine vor.

Unser musikalisches Team würde sich über eine Verstärkung durch Ihre Stimme freuen.

25.06. – 04.08.2012 Sommerferien

Mi. 08.08.2012 19:00 Uhr

Chortreffen mit Singkreis Husby und Singkreis Sieverstedt in Sörup

Mi. 15.08.2012 19:30 Uhr

Chorprobe in der ev. Seniorentagesstätte Tarp

Mi. 22.08.2012 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus in Sörup

Mi. 29.08.2012 19:30 Uhr

Chorprobe in der ev. Seniorentagesstätte Tarp

So. 02.09.2012 10:00 Uhr

Singen zur Gemeindeversammlung in der Versöhnungskirche Tarp

Mi. 05.09.2012 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. N. Hoffmann

#### Posaunenchor in Tarp

Wir haben in unserer ev. Kirchengemeinde einen Posaunenchor und wünschen uns Verstärkung.

Interessiert – aber kein Instrument?

Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441 oder einfach vorbeischaun.

Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp.

Kommt bitte einfach mal vorbei!

Liebe Grüße, Euer Posaunenchor

#### Aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

#### „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Bis 7. August sind die Mitarbeiterinnen „Im Wiesengrund“ im Sommerurlaub, d.h. kein Mittagstisch am Mittwoch 01. August sowie am Freitag 03. August. Gemeinsamer Mittagstisch wieder ab Mittwoch, 08. August.

#### Dienstag, 21. August, ab 16.00 Uhr Herzliche Einladung zum Grillfest „Im Wiesengrund“

Es singt der Shantychor aus Tarp

#### Die Hornblower



*Rathjen*

Bestattungsinstitut

Klaus-Groth-Str. 5, 24963 Tarp  
Tel.: 04638 - 89 85 00



Mitglied der  
Bestatterinnung  
Schleswig-Holstein e.V.

[www.bestattungsinstitut-rathjen.de](http://www.bestattungsinstitut-rathjen.de)

Zu unserem beliebten Grillfest laden wir auch in diesem Jahr wieder ganz herzlich ein. Damit wir planen können, bitten wir um telefonische Anmeldung in der ev. Seniorentagesstätte (am besten mittwochs und freitags vormittags unter Tel. 04638-7928).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Wiesengrundteam

### Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-10.30 Uhr -

Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter diesem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund in Bewegung.

Mit einem herzerfrischenden Lachen von Frau Brigitte Kraußhaar wird die Sitzgymnastik im Stuhlkreis eröffnet und in fröhlicher Runde etwas für die eigene Gesundheit getan. Kommen Sie doch einfach dazu! Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde herzlich eingeladen!

Nähere Infos über Frau Kraußhaar, Tel. 04638-210529

### „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde“

mit Klaus Günther wieder am 08. und 22. August, ab 13:15 Uhr.

### Regelmäßige Angebote in der ev. Seniorentagesstätte

**Di.** 09.30 - 10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffeenachmittag ein - nicht im August)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

**Mi.** 13.15 Uhr Die nächsten Treffen nach den Ferien am 08. und 22. August: Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

#### Am Montag, 13. August 2012

findet um 14.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal, Tel. 04638/7655.

### Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind herzlich willkommen.

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de  
Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545

### GOTTESDIENSTE

05.08.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Fritsche
12.08.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst und Abendmahl mit Pn. Schildt
19.08.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Fritsche
26.08.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Pn. Schildt
02.09.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst und Abendmahl mit P. Fritsche

### AMTSHANDLUNGEN

#### TAUFEN

Bela Hentschke, Eltern: Torger Hentschke und Melanie Lund aus Sollerup

Jaqueline Lea, Mutter: Natascha Hansen aus Handewitt

Tomke, Eltern: Mark Schmidt und Stephani, geb. Meltz aus Sollerup

Fynn Luca, Eltern: Christian-Thomas Richter und Maik, geb. Reinsdorff aus Janneby

#### Die nächsten Tauftermine:

05. August in Kleinjörll

09. September in Eggebek

21. Oktober in Kleinjörll

#### Dankgottesdienst zur Goldenen Hochzeit

23.06. Karl Heinz und Anna Matthiesen, Janneby

29.06. Günter und Ilse Matzen aus Langstedt

#### BESTATTUNGEN

Elfriede Hansen, geb. Petersen aus Sollerup, 77 J.  
Sieglinde Auguste Schönke, geb. Kaltenbach aus Tarp, 82 J.

Heinrich Andresen aus Sollerup, 87 J.

Charlotte Minna Elise Kollhoff, geb. Peters aus Tarp, 92 J.

Hans Heinrich Jakob Nissen aus Langstedt, 82 J.

Hedwig Milthaler, geb. Wendrich aus Jübek, 88 J.

Dorte Jeß, geb. Horn aus Esperstoß, 51 J.

Ilse Maria Bertha Rosacker, geb. Delle aus Langstedt, 87 J.

Elisabeth Emma Schneider, geb. Bisping aus Boltingstedt, 91 J.

Erwin Heinrich Jessen aus Sollerup, 77 J.

Christine Martha Ottilie Schubring aus Langstedt, 88 J.

Wilhelm Nickels Carstensen aus Eggebek, 92 J.

Heinz Wilhelm Petersen aus Eggebek, 62 J.

Karl-Heinz Röh aus Esperstoß, 81 J.

### KINDER- UND JUGEND

#### Treenepfadfinder Eggebek-Jörl:

Treenepfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

#### Kindergruppen in Kleinjörll:

#### Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten

am Montag, dem 13. August, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörll mit Pastor Fritsche.

**Kinderkreis** für Mütter mit Kindern ab ca. 2 Jahre und im Kindergartenalter trifft sich immer Montagvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus mit Sonja und Helga.

### SENIOREN

#### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Liebe Mitglieder, hoffentlich haben Sie die wechselhaften Sommertage gut vertragen und freuen sich jetzt auf unser erstes Treffen. Wir sehen uns wieder am 8. August, um 15.00 Uhr im Dörpskrog Janneby. Wir werden dann nach der Kaffeetafel Karten mischen oder Spiele machen. Für den 12. September haben wir dann einen Busausflug geplant. Alles Nähere erfahren Sie auf unserem Treffen in Janneby, wo Sie sich dann auch schon anmelden können. Bis dahin alles Gute und herzliche Grüße vom Vorstand und Ihrer Rita Fries

### KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



Wiekieracker

**Samstags** 17 Uhr Heilige Messe  
**Samstags** 16:15 - 16:45 Beichtgelegenheit  
**Ministranten** treffen sich am 1. u. 3. Samstag im Monat von 15.30 - 16.30 Uhr zur Besprechung und Unterweisung Leitung: Maik Ketzler, Tel. 04638/1371

Redaktionsschluss  
für die September-Ausgabe  
ist am 15. August 2012

treenespiegel

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63  
24852 Eggebek  
Hauptstraße 26 b

046 38-213 53 63  
24963 Tarp  
Stapelholmer Weg 17

www.bestattungen-timm.de  
info@bestattungen-timm.de



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

### WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN AUGUST

- 4./5.8. Sr. Wilhelmine Karstens und Silvia Nickels-Sievers  
 11./12.8. Sr. Magret Fröhlich und Sr. Claudia Asmussen  
 18./19.8. Sr. Anke Gall und Silvia Nickels-Sievers  
 25./26.8. Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
 Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285

Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation macht im August eine Sommerpause.

## Suchtberatung

Das Suchtthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchtthilfezentrum Schleswig, Suadicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchtthilfezentrum-sl.de](http://www.suchtthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr  
**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

## Anonyme Alkoholiker

und **Al-Anon-Familiengruppe** (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestätte in Eggebek, Hauptstr. 60

### Das Krisentelefon 04621-988404

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

### Zentrale zahnärztliche Notrufnummer

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter **04333-99 27 07**  
 Info auch im Internet unter [www.zahnarztverein SL-FL.de](http://www.zahnarztverein SL-FL.de)

## HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft 04603/16 67  
 Cathrin Klerck, Oeversee 04630/969 385  
 Katja Petersen, Sieverstedt 04603/1632  
 Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe 04604/2855  
 Ira Hansen-Krischenowski, Jübek 04625/650  
 Julia Artz, Oeversee-Barderup 0175 3648787

## Fair Play for Fair Life

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

## Apothekendienst AUGUST 2012

<b>W</b>	<b>Apothek Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>M</b>	<b>Mühlenhof-Apotheke</b> Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apothek in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	U	16	W	31	J
2	U	17	U	Notdienst	
3	W	18	U	Montag bis Freitag bis 21.00 Uhr.	
4	W	19	U		
5	W	20	W	Sa. nur von 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.	
6	M	21	W	Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.	
7	W	22	M		
8	M	23	G		
9	W	24	G		
10	M	25	W		
11	M	26	W	Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken	
12	M	27	J		
13	U	28	J		
14	M	29	J		
15	M	30	J		

## Ärztlicher Notdienst

Liebe Patienten, außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind dann zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr  
 Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr  
 Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr  
 17.00-20.00 Uhr

**Schleswig, Martin-Luther-Krankenhaus, Lutherstraße 22**

Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr  
 Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr  
 Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr  
 17.00-20.00 Uhr  
 zusätzlich kinderärztlicher Notdienst  
 14.00-17.00 Uhr

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer 116 117**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
 Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig  
 Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich

**Ansprechpartnerinnen:** Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie + Dr. Kathrin Planke, Ärztin für Menschen mit Behinderungen  
 Frau Käufer 04621/810- 36

**für Menschen m. psychischen Erkrankungen**  
 Frau Hansen 04621/810 - 62

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Mo. im Monat 10:00-11:00 Uhr

**für Menschen mit Suchterkrankungen**

Frau Medau 04621/810 - 35

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek jeden 2. Mo. im Monat 11:00-12:00 Uhr

Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c

Mo. 14:00-16:00 + Di. 8:30-16:00 Uhr Frau Medau 0461/16844-819

**Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit**

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauer Straße 3-5, © 0 46 38- 8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauer Str. 3-5, © 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rottornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)

Für den VHG: NN

**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 - E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

# „HALT!“



Sven Schmidt,  
Kundenbetreuer

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Glück und Unglück, Zufall oder  
Schicksal – was auch immer  
geschieht, mit uns sind  
Sie rundum abgesichert!